

USER INSTRUCTIONS

WIDEX MRR2D CHARGER

WPT102 model



GB	USER INSTRUCTIONS	3
SC	用户使用手册	25
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	45
DK	BRUGSANVISNING	66
ES	INSTRUCCIONES DE USO	86
FR	MODE D'EMPLOI	106
IS	NOTKUNARLEIÐBEININGAR	127
IT	LIBRETTO D'ISTRUZIONI	147
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	167
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	187
PT	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	209
FCC	AND ISED STATEMENTS	229

USER INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INFORMATION.....	5
YOUR CHARGER.....	6
Welcome.....	6
The charger at a glance.....	6
Operating, storage and transport conditions.....	7
OPERATING THE CHARGER.....	8
Getting ready for use.....	8
The cover.....	8
Power supply.....	9
Power on.....	10
Charging the hearing aid.....	11
Charging indicators.....	12
After charging.....	13
Overview of light indicators.....	14
CLEANING.....	16
TROUBLESHOOTING.....	17
REGULATORY INFORMATION.....	19
Intended use.....	19
EU directives.....	19
Directive 2014/53/EU.....	19

Information regarding disposal.....	19
SYMBOLS.....	23

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Read these pages carefully before you start using your charger.



Keep the charger and other small parts away from children, pets, and mentally disabled people.



Never expose the charger to temperatures above 50° C (122° F), to prolonged sunlight, open flames or ignition sources.



Place the charger upright on a flat, stable surface when charging and with adequate space around the charger. Do not cover or place near flammable substances.



Never try to open or repair the charger yourself. Contact your hearing care professional if you experience defects.



Use only a WPT102 charger with your hearing aids. Use of a charger not recommended by WSAUD A/S may compromise the system or result in dangerous situations.



Never leave the charger in direct sunlight and do not immerse it in water.



Never insert other objects than your hearing aids in the charging wells.



The power adapter must comply with IEC 60601-1, IEC 62368-1 or equivalent safety standards acceptable in your region. Always use the supplied USB cable with a power adapter with a USB-A type socket.

YOUR CHARGER

Welcome

Thank you for choosing this product, which is intended to charge the supported hearing aid(s).

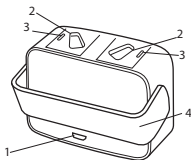
Read these instructions carefully before you start using this device.

NOTE

Your charger may not look exactly like the one illustrated in this booklet. We reserve the right to make any changes we consider necessary.

The charger at a glance

The charger has a charging well for each hearing aid, and two light indicators that show the charging status of the hearing aids.



1. Micro USB port
2. Charging wells
3. Light indicators
4. Hinged cover

Operating, storage and transport conditions

Your charger is designed for indoor use. It is sensitive to extreme conditions such as high temperatures, and it should not be operated, stored or transported in direct sunlight.

Operate the charger within the following conditions:

	Minimum	Maximum
Temperature	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Humidity	10% rH	95% rH

Store and transport the charger within the following conditions:

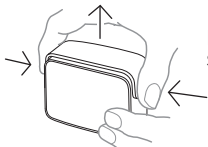
	Minimum	Maximum
Temperature	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Humidity	10% rH	95% rH
Atmospheric pressure	750 mbar	1060 mbar

You can find technical data sheets and additional information on your charger on www.widex.com.

OPERATING THE CHARGER

Getting ready for use

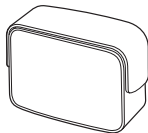
The cover



Before use, grab the hinged cover on both sides and lift it upwards.



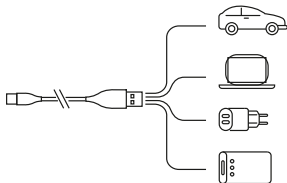
Then pull it over towards the side with the USB port.



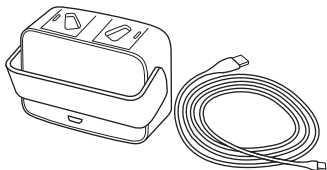
When you are not using the charger, close the hinged cover to protect the charging wells. Simply pull the hinged cover upwards to cover the top before pressing it down.

Power supply

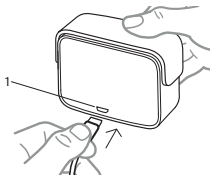
You can connect your charger to different power supplies with 5V DC, 500 mA output:



Use only the included USB cable.



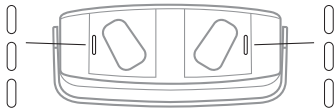
Connect the cable to the charger:



1. Micro USB port

Power on

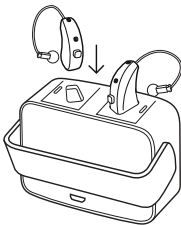
When the charger is connected to the power supply, the light indicators **flash white 5 times** and then turn off:



The charger is now in standby mode and ready to charge your hearing aid.

Charging the hearing aid

Gently place your hearing aid in the charging well. The hearing aid turns off automatically.



When connected to power, the charger can charge two hearing aids simultaneously; however, each hearing aid can be charged individually, depending on the state of the hearing aid.

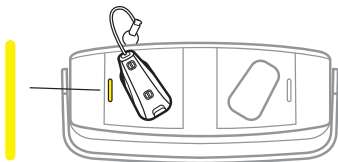
This means that if one hearing aid is fully charged and placed in the charger, it will not charge.

However, if the other hearing aid is *not* charged, it will charge.

Charging your hearing aid fully will take approximately 4 hours. If you charge your hearing aid for half an hour, you will have approximately 4 hours of use.

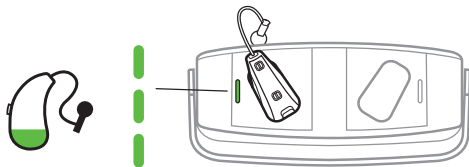
Charging indicators

While the charger is detecting the hearing aid, the light indicator turns **solid yellow**:

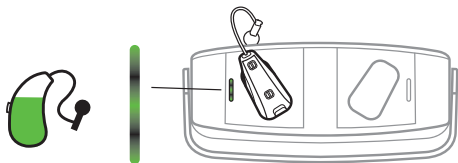


Once the charger has detected the hearing aid, the charging will begin.

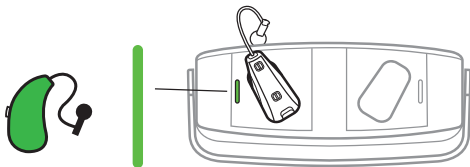
The light indicator will **flash green** to indicate that the hearing aid is low on battery and less than **40% charged**:



The light indicator will **glow green** to indicate that the hearing aid is more than **40% charged**:



The light indicator will **turn solid green** to indicate that the hearing aid is **100% charged**:



After charging

Avoid removing the hearing aids from the charging wells by pulling the ear wire/tube, as this could damage the connection to the hearing aid.

Instead, put your fingers round the hearing aid when removing it from the charger.

When you remove the hearing aid from the charger, the hearing aid turns on after a few seconds.

Remember to turn the hearing aid and/or the charger off if you are not going to use them right away.

Immediately after charging, the hearing aid may temporarily feel warm.

If you are not comfortable with this, wait a few minutes for the hearing aid to reach room temperature before putting the hearing aid on.

Overview of light indicators

Light indicators	Status
Flashing white 	The charger is connected to power
Solid yellow 	The charger is detecting the hearing aid
Flashing green 	The hearing aid is charging Low battery, less than 40%
Glowing green 	The hearing aid is charging Battery more than 40%
Solid green 	The hearing aid is fully charged Battery 100% charged

Light indicators	Status
One indicator flashing red 	An error occurred during charging and the charging has stopped See Troubleshooting
Both indicators flashing red 	An error occurred during charging and the charging has stopped See Troubleshooting
Flashing yellow 	The temperature of the hearing aid has become too high during charging and charging is paused See Troubleshooting

CLEANING

The charger does not generally require cleaning. If necessary, carefully wipe off the charger with a soft dry cloth.

If you notice any dust in the charging well, gently blow it clean. If this is not enough, gently clean the charging well with a cotton bud.

To remove earwax from the charger, carefully wipe with a soft cloth with a bit of mild household detergent.



Never use sharp/pointy objects to clean the charger.

TROUBLESHOOTING

These pages contain advice on what to do if your charger does not work as expected.

Light indicators	Possible cause	Solution
No lights	The charger is not connected	Make sure that the USB cable is connected to a power adapter and then plugged into a wall socket
	The hearing aid is not placed correctly in the charger	Place the hearing aid correctly in the charger
One or both indicators flashing yellow 	The temperature of your surroundings or of the hearing aid exceeds a critical limit and the charging is paused	The charging will continue when the temperature of your surroundings or the hearing aid has dropped. If this happens continually, find a cooler place to charge your hearing aid
One indicator flashing red 	The charger cannot recognise the hearing aid	Remove the incompatible hearing aid

Light indicators	Possible cause	Solution
	The hearing aid has a critical error	Remove the hearing aid, disconnect from the power for 10 seconds and then try again If the charger is still flashing red, contact your hearing care professional
Both indicators flashing red 	The charger has a critical error	Remove the hearing aid, disconnect from the power for 10 seconds and then try again If the charger is still flashing red, contact your hearing care professional

REGULATORY INFORMATION

Intended use

The WIDEX mRIC charger WPT102 model is to be used for charging the WIDEX MOMENT™ MRR2D hearing aid.

EU directives

Directive 2014/53/EU

Hereby, WSAUD A/S declares that the WPT102 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

The WPT102 contains a radio transmitter operating at: 6.78 MHz, 13.4 dBμA/m @ 3 m.

A copy of the Declaration of Conformity according to 2014/53/EU can be found at

www.widex.com/doc



N26346

Information regarding disposal

Do not dispose of hearing aids, hearing aid accessories and chargers with ordinary household waste.

Hearing aids, hearing aid accessories and chargers should be disposed of at sites intended for electrical waste and electronic equipment, or given to your hearing care professional for safe disposal.

For returning or shipping the devices, please contact your hearing care professional.

Shipment of charger and hearing instruments should follow to local regulations.

FCC and ISED statements

Federal Communications Commission Statement



This device complies with part 15/part 18 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not

occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by WSAUD A/S could void the user's authority to operate the equipment.

ISED Statement / Déclaration d'ISED

CAN RSS-216/CNR-216

CAN ICES-1/NMB-1

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause interference.

(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

(1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;

(2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

ISED RADIATION EXPOSURE STATEMENT:

This equipment complies with ISSED RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

ISED EXPOSITION AUX RADIATIONS:

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements RF ISSED définies pour un environnement non contrôlé. Cet émetteur ne doit pas être co-localisé ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou un autre émetteur.

SYMBOLS

Symbols commonly used by WSAUD A/S in medical device labelling (labels/IFU/etc.)

Symbol	Title/Description
	Manufacturer The product is produced by the manufacturer whose name and address are stated next to the symbol. If appropriate, the date of manufacture may also be stated.
	Catalogue number The product's catalogue (item) number.
	Consult instructions for use The user instructions contain important cautionary information (warnings/precautions) and must be read before using the product.
	Warning Text marked with a warning symbol must be read before using the product.
	WEEE mark “Not for general waste”. When a product is to be discarded, it must be sent to a designated collection point for recycling and recovering to prevent the risk of harm to the environment or human health as a result of the presence of hazardous substances.

Symbol	Title/Description
	CE mark The product is in conformity with the requirements set out in European CE marking directives.
	RCM mark The product complies with electrical safety, EMC and radio spectrum regulatory requirements for products supplied to the Australian or New Zealand markets.
	FCC logo The product is compliant with relevant USA 47 CFR Rules. FCC – Federal Communications Commission.
	Medical device Indication that the device is a medical device.

用户使用手册

重要安全信息.....	27
您的充电器.....	28
欢迎.....	28
充电器一览图.....	28
使用、存放和运输条件.....	29
使用充电器.....	30
准备使用.....	30
仓盖.....	30
电源.....	31
打开电源.....	32
为助听器充电.....	33
充电指示灯.....	33
充电后.....	35
指示灯概述.....	36
清洁.....	38
故障排除.....	39
法规信息.....	41
设计用途.....	41
欧盟指令.....	41
欧盟指令 2014/53/EU.....	41

废弃物处置信息.....	41
符号	43

重要安全信息

在开始使用充电器前，请仔细阅读以下内容。



请确保充电器及其他小部件远离儿童、宠物和心智不健全人士。



切勿将充电器暴露在 50° C (122° F) 以上的高温下，避免长时间暴晒，远离明火或火源。



充电时，请将充电器直立放置在平坦、稳定的表面上，并在充电器周围留出足够的空间。切勿覆盖或在周围放置易燃物体。



切勿尝试自行打开或维修充电器。如遭遇故障，请联系您的听力保健专家。



助听器仅可使用 WPT102 充电器。使用非 WSAUD A/S 推荐的充电器可能会损坏系统或导致危险。



切勿将充电器置于阳光直射的位置，也不要将其浸入水中。



切勿将除助听器之外的其他物体插入充电口。



电源适配器必须符合 IEC 60601-1、IEC 62368-1 或您所在地区接受的同等安全标准。请务必使用随附的 USB 电缆与带 USB-A 接口的电源适配器。

您的充电器

欢迎

感谢您选择本产品。您的 Widex mRIC 充电器用于对 WIDEX MOMENT™ MRR2D 助听器进行检测和充电。

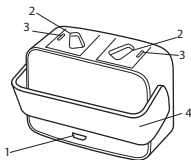
开始使用本设备前，请仔细阅读以下说明。

注意

您的充电器可能与本手册的图示不完全一致。我们保留对手册作出任何必要更改的权利。

充电器一览图

充电器为每个助听器准备了一个充电口，配有两个指示灯，显示助听器的充电状态。



1. Micro USB 端口
2. 充电口
3. 指示灯
4. 铰链盖

使用、存放和运输条件

您的充电器专为在室内使用而设计。它对高温等极端条件非常敏感，请勿在阳光直射下使用、存放或运输。

充电器的使用条件：

	最低	最高
温度	0° C (32° F)	30° C (86° F)
湿度	10% rH	95% rH

充电器的存放和运输条件：

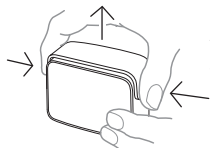
	最低	最高
温度	-20° C (-4° F)	50° C (122° F)
湿度	10% rH	95% rH
气压	750 mbar	1060 mbar

您可在 www.widex.com 找到关于充电器的技术数据表和更多信息。

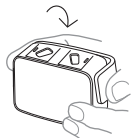
使用充电器

准备使用

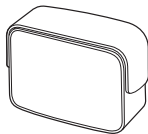
仓盖



使用前，请抓住 铰链盖 两边同时向上提起。



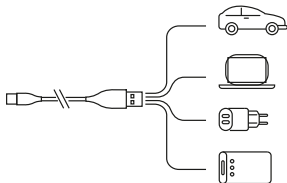
然后拉到带有 USB 端口的一侧。



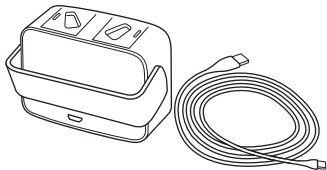
不使用充电器时，请盖上 铰链盖 以保护充电口。只需 向上拉起 铰链盖 盖住顶部，然后按下即可。

电源

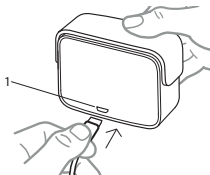
您可以将您的充电器连接至不同的 5V DC、500 mA 输出电源：



请仅使用随附的 USB 电缆。



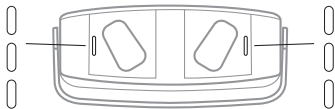
将电缆连接到充电器：



1. Micro USB 端口

打开电源

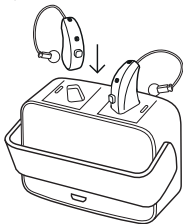
将充电器连接到电源后，指示灯将呈白色闪烁 5 次，然后熄灭。



充电器现在处于待机模式，已经准备好为您的助听器充电。

为助听器充电

将您的助听器轻轻放入充电口中。助听器会自动关闭。



接通电源后，充电器可以同时为两个助听器充电；但是，也可以根据助听器的情况，为每个助听器单独充电。

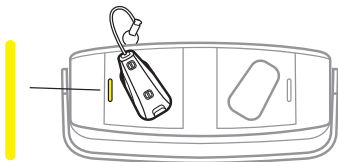
也就是说，如果一个助听器已经充满电但还放在充电器中，则充电器不会继续充电。

但是，如果另一个助听器未充满电，则会继续为其充电。

助听器充满电大约需要 4 个小时。助听器充电半小时，大概可以使用 4 个小时。

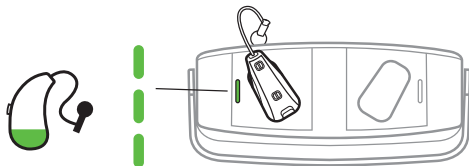
充电指示灯

充电器检测助听器时，指示灯会呈**黄色常亮**：

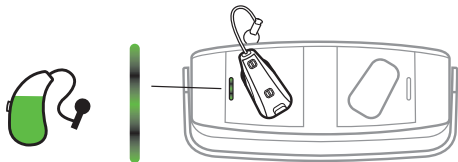


充电器检测到助听器后，将开始充电。

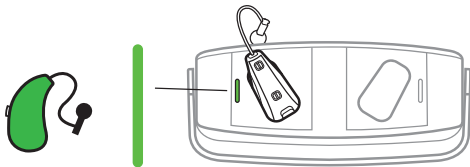
助听器电量低，剩余电量不到 40% 时，指示灯将呈绿色闪烁：



助听器剩余电量超过 40% 时，指示灯将呈**荧光绿色**：



助听器**充电 100%** 后，指示灯将呈**绿色常亮**：



充电后

请勿通过拉动导声管从充电口中取出助听器，因为这可能会损坏和助听器之间的连接。

您应该用手指捏住助听器，将其取出充电器。

将助听器取出充电器后，助听器会在几秒钟后打开。

如果您不打算马上使用助听器和/或充电器，请记得关闭设备。

刚充完电时，助听器的温度可能有些高。

如果您感到不适，请稍等几分钟，让助听器恢复到室温，然后再佩戴使用。

指示灯概述

指示灯	状态
白色闪烁 	充电器连接到电源
黄色常亮 	充电器正在检测助听器
绿色闪烁 	助听器正在充电。 电量低，不到 40%
荧光绿 	助听器正在充电。 电量高于 40%
绿色常亮 	助听器已充满电 电池充电 100%

指示灯

状态

一个指示灯红色闪烁



充电时出现错误，已停止充电
请参见故障排除

两个指示灯红色闪烁



充电时出现错误，已停止充电
请参见故障排除

黄色闪烁



充电时助听器温度过高，已
暂停充电
请参见故障排除

清洁

充电器通常不需要清洁。如有需要，请使用柔软的干布小心擦拭充电器。

如果您看到充电口中有任何灰尘，请轻吹干净。如果这还不够，请使用棉签小心清洁充电口。

要清洁充电器中的耳垢，请用软布蘸取少量的温和家用洗涤剂小心擦拭。



切勿使用锋利/尖端物体清洁充电器。

故障排除

以下页面介绍了针对充电器无法正常工作的建议。

指示灯	可能的原因	解决方案
指示灯不亮	未连接 充电器	确保 USB 电缆连接到电源适配器，并插入墙壁插座
	助听器未正确放入充电 器内	将助听器 正确放入 充电器中
一个或两个 指示灯呈黄色闪 烁 	环境温度或助听器温 度超过临界温度，已 暂停充电	环境温度或助听器温 度回落后， 充电会继续进行。 如果 持续出现此问题，请 换一个温度较低的环 境为您的助听器充 电。
一个指示灯红色 闪烁 	充电器无法 识别 助 听器	取出不兼容的助听器
	助听器出现 严重 错 误	取下助听器，断开电 源 10 秒，然后重试 如果充电器仍然呈红 色 闪烁，请联系您 的听力保健专家

指示灯	可能的原因	解决方案
两个指示灯 红色闪烁 	充电器出现严重错误	取下助听器，断开电源 10 秒，然后重试 如果充电器仍然呈红色闪烁，请联系您的听力保健专家

法规信息

设计用途

WIDEX mRIC 的 WPT102 型充电器用于为 WIDEX MOMENT™ MRR2D 助听器充电。

欧盟指令

欧盟指令 2014/53/EU

WSAUD A/S 特此声明，WPT102 符合欧盟指令 2014/53/EU 的基本要求和相关规定。

WPT102 包含一个无线电发射器，工作参数为：6.78 MHz，13.4 dBμA/m @ 3 m。

根据指令 2014/53/EU 出具的符合标准声明发布在以下网站：

www.widex.com/doc



N26346

废弃物处置信息

请勿将助听器、助听器配件和充电器与普通的生活垃圾一起处置。

助听器、助听器配件和充电器应在专门处置废弃电气和电子设备的地方予以处置，或者交由您的听力保健专家进行安全处置。

如需退回或运送设备，请联系您的听力保健专家。

充电器和助听器的运输应遵守当地法规。

符号

在医疗器械标签（标签/IFU 等）中 WSAUD A/S 常用的符号

符号	标题/说明
	制造商 本产品的制造商名称和地址说明列在符号旁。在适当的情况下，可能也会列出生产日期。
	目录编号 产品的目录（项目）编号。
	参阅使用说明 使用说明中包含重要的警示信息（提示/注意事项），在使用产品前请务必阅读。
	提示 在使用产品前，请务必阅读带有提示符号的文字。
	WEEE 标志 “非普通废弃物”。丢弃本产品时，必须将其送往指定的收集点回收利用，防止因有害物质而破坏环境或影响人类健康的风险。
	CE 标志 本产品符合欧盟 CE 标志指令中规定的要求。
	RCM 标志 本产品符合电气安全、EMC 和无线频谱监管要求，可在澳大利亚或新西兰市场销售。

符号	标题/说明
	FCC 标志 本产品符合相关 USA 47 CFR 规定。 FCC - 联邦通信委员会。
	医疗器械 指示该设备是医疗器械。

BEDIENUNGSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.....	47
IHR LADEGERÄT	49
Willkommen.....	49
Das Ladegerät auf einen Blick.....	49
Betriebs-, Lager- und Transportbedingungen.....	50
BEDIENUNG DES LADEGERÄTS.....	51
Betriebsbereitschaft herstellen.....	51
Der Deckel.....	51
Netzteil.....	52
Einschalten.....	53
Laden des Hörsystems.....	54
Anzeige des Ladevorgangs.....	55
Nach dem Laden.....	56
Übersicht über die Leuchtanzeigen.....	57
REINIGUNG.....	59
FEHLERSUCHE.....	60
INFORMATIONEN ZUR REGELKONFORMITÄT	62
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	62
EU-Richtlinien.....	62
Richtlinie 2014/53/EU.....	62

Informationen zur Entsorgung.....	62
SYMBOLS.....	64

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sich diese Anleitung sorgfältig durch, ehe Sie das Ladegerät in Betrieb nehmen.



Bewahren Sie das Ladegerät und andere Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern, Haustieren und geistig behinderten Menschen auf.



Halten Sie das Ladegerät von Temperaturen über 50 °C (122 °F), längerer Sonneneinstrahlung, offenem Feuer und Zündquellen fern.



Stellen Sie das Ladegerät für den Ladevorgang aufrecht auf eine ebene, feste Fläche und achten Sie dabei auf genügend Freiraum zu allen Seiten des Ladegeräts. Legen Sie nichts auf oder über das Gerät und halten Sie es von brennbaren Stoffen fern.



Versuchen Sie nie, das Ladegerät selbst zu öffnen bzw. zu reparieren. Sollten Schwierigkeiten auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.



Verwenden Sie in Verbindung mit Ihrem Hörsystem ausschließlich WPT102-Ladegeräte. Die Verwendung eines Ladegeräts, das nicht durch WSAUD A/S empfohlen wurde, kann das System schädigen oder zu Gefahrensituationen führen.



Setzen Sie das Ladegerät nicht direktem Sonnenlicht aus und bringen Sie es nicht mit Wasser in Berührung.



Schließen Sie niemals andere Gegenstände als Ihr Hörsystem an die Ladebuchsen an.



Das Netzteil muss den Sicherheitsvorschriften der Normen IEC 60601-1, IEC 62368-1 oder vergleichbarer, in Ihrer Region gültiger Normen entsprechen. Verwenden Sie stets das mitgelieferte USB-Kabel in Verbindung mit einem Netzteil, das über eine USB-Buchse des Typs A verfügt.

IHR LADEGERÄT

Willkommen

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben. Ihr Widex mRIC Ladegerät ist für die Erkennung und Ladung des WIDEX MOMENT™ MRR2D Hörsystems vorgesehen.

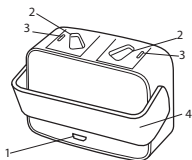
Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, ehe Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

HINWEIS

Ihr Ladegerät kann etwas anders aussehen als das in dieser Anleitung abgebildete Gerät. Wir behalten uns das Recht vor, notwendige Änderungen vorzunehmen.

Das Ladegerät auf einen Blick

Das Ladegerät verfügt über je eine Ladebuchse für jedes Hörsystem sowie über zwei Leuchtanzeigen für den Ladestatus des Hörsystems.



- 1. Mikro-USB-Port
- 2. Ladebuchsen
- 3. Leuchtanzeigen
- 4. Scharnierdeckel

Betriebs-, Lager- und Transportbedingungen

Das Ladegerät ist für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen. Es reagiert empfindlich auf extreme Bedingungen, wie beispielsweise hohe Temperaturen, und sollte bei der Lagerung oder dem Transport keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

Verwenden Sie das Ladegerät bei folgenden Umgebungsbedingungen:

	Minimal	Maximal
Temperatur	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Luftfeuchtigkeit	10 % RF	95 % RF

Lagern und transportieren Sie das Ladegerät bei folgenden Umgebungsbedingungen:

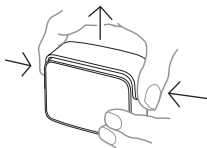
	Minimal	Maximal
Temperatur	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Luftfeuchtigkeit	10 % RF	95 % RF
Luftdruck	750 mbar	1060 mbar

Technische Datenblätter und weitere Informationen zu Ihrem Ladegerät finden Sie unter folgendem Link: www.widex.com.

BEDIENUNG DES LADEGERÄTS

Betriebsbereitschaft herstellen

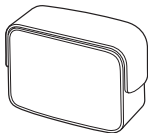
Der Deckel



Fassen Sie vor Gebrauch den Scharnierdeckel an beiden Seiten und heben Sie ihn an.



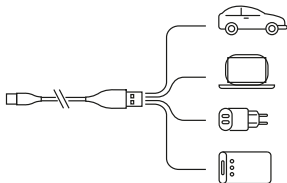
Schieben Sie ihn anschließend zu der Seite, auf der sich der USB-Port befindet.



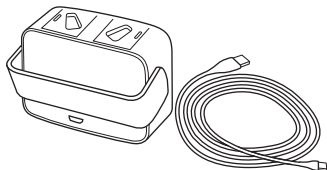
Schließen Sie bei Nichtgebrauch des Ladegeräts den Scharnierdeckel , um die Ladebuchsen zu schützen. Heben Sie einfach den Scharnierdeckel an, während Sie ihn wieder über dem Gerät zuziehen, und drücken Sie ihn anschließend nach unten.

Netzteil

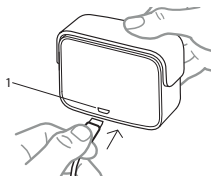
Sie können Ihr Ladegerät an verschiedene Netzteile mit Ausgangswerten von 5 V Wechselspannung und 500 mA anschließen.:



Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte USB-Kabel.



Verbinden Sie das Kabel mit dem Ladegerät.



1. Mikro-USB-Port

Einschalten

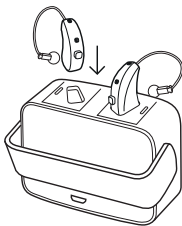
Wenn das Ladegerät mit dem Netzteil verbunden wird, blinken die Leuchtanzeigen **5-mal weiß** und erlöschen anschließend.



Das Ladegerät befindet sich nun im Standby-Modus und ist bereit für das Aufladen Ihres Hörsystems.

Laden des Hörsystems

Stecken Sie Ihr Hörsystem vorsichtig in die Ladebuchse. Das Hörsystem schaltet sich automatisch aus.



Ist das Ladegerät an eine Stromquelle angeschlossen, kann es zwei Hörsysteme gleichzeitig laden, wobei aber jedes Hörsystem seinem anfänglichen Ladestatus entsprechend gesondert geladen wird.

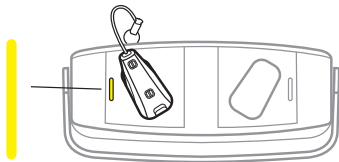
Wird etwa eines der Hörsysteme vollständig geladen in das Ladegerät gesteckt, so wird es nicht weiter geladen.

Ist das andere Hörsystem jedoch anfangs *nicht* geladen, so wird es aufgeladen.

Es dauert etwa 4 Stunden, Ihr Hörsystem vollständig aufzuladen. Wenn Sie Ihr Hörsystem eine halbe Stunde lang laden, können Sie es etwa 4 Stunden lang verwenden.

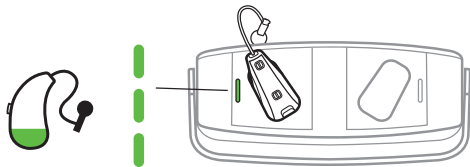
Anzeige des Ladevorgangs

Während das Ladegerät den Erkennungsprozess für das Hörsystem ausführt, leuchtet die Anzeige **kontinuierlich gelb**:

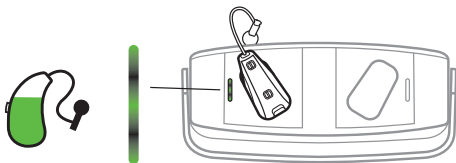


Sobald das Ladegerät das Hörsystem erkannt hat, beginnt der Ladevorgang.

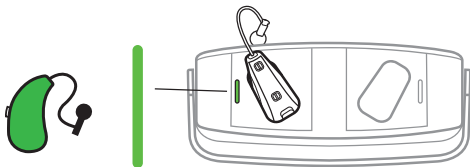
Die Leuchtanzeige **blinkt grün**, wenn die Batterie des Hörsystems schwach und zu weniger als **40 % geladen ist**:



Die Leuchtanzeige **leuchtet grün**, wenn das Hörsystem zu mehr als **40% geladen ist**:



Die Leuchtanzeige **leuchtet kontinuierlich grün**, sobald das Hörsystem zu **100% geladen ist**:



Nach dem Laden

Vermeiden Sie es, die Hörsysteme durch Ziehen an der Hörerzuleitung aus den Ladebuchsen zu entfernen: dies kann die Verbindung zum Hörsystem beschädigen.

Umfassen Sie stattdessen das Hörsystem mit den Fingern, wenn Sie es aus dem Ladegerät ziehen.

Wenn Sie Ihr Hörsystem aus dem Ladegerät nehmen, schaltet sich das Hörsystem innerhalb weniger Sekunden eigenständig ein.

Vergessen Sie nicht, das Hörsystem und/oder das Ladegerät wieder auszuschalten, wenn Sie diese nicht direkt verwenden.

Möglicherweise fühlt sich das Hörsystem direkt nach dem Laden vorübergehend warm an.

Wenn Ihnen dies unangenehm ist, warten Sie einige Minuten, bis das Hörsystem Raumtemperatur erreicht hat, und setzen Sie es dann ein.

Übersicht über die Leuchtanzeigen

Leuchtanzeigen	Status
Blinkt weiß 	Das Ladegerät ist mit einer Stromquelle verbunden
Leuchtet kontinuierlich gelb 	Der Erkennungsvorgang des Ladegeräts für das Hörsystem läuft
Blinkt grün 	Das Hörsystem wird geladen Batterie schwach, weniger als 40 % geladen
Leuchtet grün 	Das Hörsystem wird geladen Batterie zu mehr als 40 % geladen

Leuchtanzeigen

Status

Leuchtet kontinuierlich grün



Das Hörsystem ist vollständig aufgeladen
Batterie zu 100 % geladen

Eine Anzeige blinkt rot



Beim Laden ist ein Fehler aufgetreten und der Ladevorgang wurde gestoppt
Siehe Fehlersuche und -behebung

Beide Anzeigen blinken rot



Beim Laden ist ein Fehler aufgetreten und der Ladevorgang wurde gestoppt
Siehe Fehlersuche und -behebung

Blinkt gelb



Die Temperatur des Hörsystems ist während des Ladens zu hoch geworden und der Ladevorgang wurde unterbrochen
Siehe Fehlersuche und -behebung

REINIGUNG

Das Ladegerät erfordert normalerweise keine Reinigung. Wischen Sie das Ladegerät gegebenenfalls vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

Sollten Sie feststellen, dass sich Staub in der Ladebuchse befindet, so pusten Sie diesen sanft weg. Sollte dies nicht ausreichen, so reinigen Sie die Ladebuchse sanft mit einem Wattestäbchen.

Wenn Sie Ohrenschmalz von dem Ladegerät entfernen möchten, verwenden Sie ein weiches Tuch mit ein wenig mildem Haushaltsreiniger, um es vorsichtig abzuwischen.



Verwenden Sie niemals scharfe oder spitze Gegenstände, um das Ladegerät zu reinigen.

FEHLERSUCHE

Auf diesen Seiten finden Sie Ratschläge zur weiteren Vorgehensweise zu Fällen, in denen Ihr Ladegerät nicht erwartungsgemäß funktioniert.

Leuchtanzeigen	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Licht	Das Ladegerät ist nicht angeschlossen	Vergewissern Sie sich, dass das USB-Kabel mit einem Netzteil verbunden und letzteres in eine Steckdose eingesteckt ist.
	Das Hörsystem sitzt nicht richtig im Ladegerät	Stecken Sie das Hörsystem korrekt in das Ladegerät
Eine der oder beide Anzeigenblinker gelb 	Die Temperatur der Umgebung oder die Ihres Hörgeräts überschreitet eine kritische Grenze und der Ladevorgang wurde unterbrochen	Der Ladevorgang wird fortgesetzt, sobald die Temperatur der Umgebung bzw. des Hörsystems gesunken ist. Geschieht dies immer wieder, so suchen Sie sich einen kühleren Ort zum Laden Ihres Hörsystems

Leuchtanzeigen	Mögliche Ursache	Lösung
Eine Anzeige blinkt rot 	Das Ladegerät kann das Hörsystem nicht erkennen An dem Hörsystem ist ein kritischer Fehler aufgetreten	Entfernen Sie das inkompatible Hörsystem Entfernen Sie das Hörgerät, unterbrechen Sie seine Stromversorgung für 10 Sekunden und versuchen Sie es anschließend erneut Sollte das Ladegerät noch immer rot blinken, kontaktieren Sie Ihren Hörakustiker
Beide Anzeigen blinken rot 	An dem Ladegerät ist ein kritischer Fehler aufgetreten	Entfernen Sie das Hörgerät, unterbrechen Sie seine Stromversorgung für 10 Sekunden und versuchen Sie es anschließend erneut Sollte das Ladegerät noch immer rot blinken, kontaktieren Sie Ihren Hörakustiker

INFORMATIONEN ZUR REGELKONFORMITÄT

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das WIDEX mRIC-Ladegerät Modell WPT102 ist zum Laden des WIDEX MOMENT™ MRR2D Hörsystems zu verwenden.

EU-Richtlinien

Richtlinie 2014/53/EU

Hiermit erklärt der WSAUD A/S, dass sich das Modell WPT102 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet.

Das WPT102-Ladegerät enthält einen Funksender mit: 6,78 MHz, 13,4 dB μ A/m bei 3 m.

Eine Kopie der Konformitätserklärung gemäß der Richtlinie 2014/53/EU finden Sie auf:

www.widex.com/doc



N26346

Informationen zur Entsorgung

Entsorgen Sie Hörsysteme, Zubehör und Ladegeräte nicht im Hausmüll.

Hörsysteme, Zubehör und Ladegeräte müssen an Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte oder bei Ihrem Hörakustiker abgegeben werden, damit eine sichere Entsorgung gewährleistet ist.

Für die Rückgabe oder den Versand der Geräte wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

Der Versand des Ladegeräts und der Hörsysteme sollte gemäß den lokalen Vorschriften erfolgen.

SYMBOLE

Gemeinhin von WSAUD A/S für die Kennzeichnung von Medizinprodukten (auf Etiketten, in Bedienungsanleitungen usw.) verwendete Symbole

Symbol	Bezeichnung/Beschreibung
	Hersteller Der Name und die Adresse des Herstellers des Produktes stehen neben dem Symbol. Falls erforderlich kann auch das Herstellungsdatum angegeben sein.
	Bestellnummer Die Bestellnummer (Artikelnummer) des Produktes.
	Bedienungsanleitung beachten Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Warnhinweise und Informationen zu Vorsichtsmaßnahmen und muss vor Gebrauch des Produktes gelesen werden.
	Warnung Hinweise mit einem Warnsymbol müssen vor Gebrauch des Produktes gelesen werden.
	EEAG-Kennzeichnung „Nicht im Hausmüll entsorgen.“ Wenn ein Produkt entsorgt werden soll, muss es zu einer ausgewiesenen Sammel- und Recyclingstelle gebracht werden, damit Umwelt und Gesundheit nicht durch gefährliche Stoffe gefährdet werden.

Symbol	Bezeichnung/Beschreibung
	CE-Kennzeichnung Das Produkt entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinien zur CE-Kennzeichnung.
	RCM-Zeichen Das Produkt entspricht hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit und des Funkfrequenzspektrums den regulatorischen Anforderungen an Produkte, die für den australischen und neuseeländischen Markt bestimmt sind.
	FCC-Logo Das Produkt erfüllt die relevanten Verordnungen des US-amerikanischen CFR 47. FCC – Federal Communications Commission.
	Medizinprodukt Angabe dessen, dass es sich bei dem Gerät um ein Medizinprodukt handelt.

BRUGSANVISNING

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER.....	68
DIN OPLADER.....	69
Velkommen.....	69
Overblik over opladeren.....	69
Drifts-, opbevarings- og transportforhold.....	70
BETJENING AF OPLADEREN.....	71
Klargøring.....	71
Dækslet.....	71
Strømforsyning.....	72
Strøm til.....	73
Opladning af høreapparatet.....	74
Opladningsindikatorer.....	75
Efter opladning.....	76
Oversigt over lysindikatorer.....	77
RENGØRING.....	79
FEJLFINDING.....	80
REGULATORISK INFORMATION.....	82
Påtænkt anvendelse.....	82
EU-direktiver.....	82
Direktiv 2014/53/EU.....	82

Oplysninger om bortskaffelse.....	82
SYMBOLER.....	84

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Læs disse sider grundigt, før du begynder at bruge opladeren.



Opbevar opladeren og andre små dele utilgængeligt for børn, kæledyr og personer med psykisk handicap.



Udsæt aldrig opladeren for temperaturer over 50 °C, langvarig eksponering for sollys, åben ild eller antændelseskilder.



Placer opladeren stående på et fladt, stabilt underlag under opladning og med tilstrækkelig plads omkring den. Må ikke tildækkes eller placeres i nærheden af brændbare stoffer.



Forsøg aldrig selv at åbne eller reparere opladeren. Kontakt høreklinikken, hvis du oplever fejl.



Brug kun en WPT102 oplader til dine høreapparater. Brug af andre opladere, der ikke er anbefalet af WSAUD A/S, kan ødelægge systemet eller medføre farlige situationer.



Efterlad aldrig opladeren i direkte sollys, og læg den aldrig i vand.



Placer aldrig andre genstande end dine høreapparater i åbningerne på opladeren.



Strømadapteren skal overholde IEC 60601-1, IEC 62368-1 eller tilsvarende sikkerhedsstandarder, der kan godkendes i dit område. Brug altid det medfølgende USB-kabel sammen med en strømadapter, der har et stik af typen USB-A.

DIN OPLADER

Velkommen

Tak, fordi du valgte dette produkt. Din Widex mRIC oplader er beregnet til at detektere og oplade WIDEX MOMENT™ MRR2D høreapparatet.

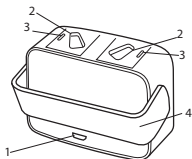
Læs disse instruktioner grundigt, inden du tager denne enhed i brug.

BEMÆRK

Opladeren i denne brugsanvisning kan se lidt anderledes ud end den, du har. Ret til ændringer forbeholdes.

Overblik over opladeren

Opladeren har en åbning til opladning af hvert høreapparat og to lysindikatorer, der viser opladningsstatus for høreapparaterne.



1. Micro USB-port
2. Opladningsåbninger
3. Lysindikatorer
4. Dæksel med hængsler

Drifts-, opbevarings- og transportforhold

Opladeren er beregnet til indendørs brug. Den er følsom over for ekstreme forhold såsom høje temperaturer og må ikke anvendes, opbevares eller transporteres i direkte sollys.

Anvendelse af opladeren skal ske i overensstemmelse med følgende forhold:

	Minimum	Maksimum
Temperatur	0 °C	30 °C
Fugtighed	10 % RF	95 % RF

Opbevaring og transport af opladeren skal ske i overensstemmelse med følgende forhold:

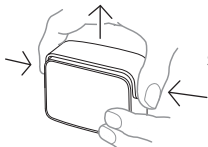
	Minimum	Maksimum
Temperatur	-20 °C	50 °C
Fugtighed	10 % RF	95 % RF
Atmosfærisk tryk	750 mbar	1060 mbar

Du kan finde tekniske datablade og yderligere oplysninger om din oplader på www.widex.com.

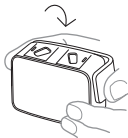
BETJENING AF OPLADEREN

Klargøring

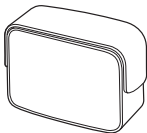
Dækslet



Før ibrugtagning skal du tage fat i det hængslede dæksel på begge sider og løfte det opad.



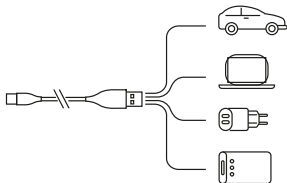
Træk det derefter til siden i retning mod USB-porten.



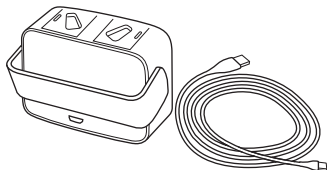
Når du ikke bruger opladeren, skal du lukke det hængslede dæksel for at beskytte åbningerne i opladeren. Træk det hængslede dæksel opad, så det dækker oversiden, og tryk det nedad.

Strømforsyning

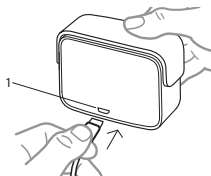
Du kan slutte opladeren til forskellige strømforsyninger med 5 V DC, 500 mA output:



Brug kun det medfølgende USB-kabel.



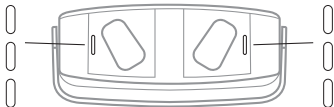
Tilslut kablet til opladeren:



1. Micro USB-port

Strøm til

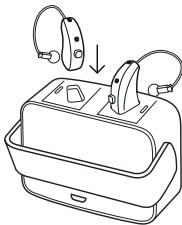
Når opladeren sluttes til strømforsyningen, blinker lysindikatorerne **hvidt 5 gange** og slukker derefter:



Opladeren er nu i standbytilstand og klar til at oplade dit høreapparat.

Opladning af høreapparatet

Placer forsigtigt dit høreapparat i åbningen i opladeren. Høreapparatet slukker automatisk.



Når der er sluttet strøm til opladeren, kan den oplade to høreapparater samtidig, men hvert høreapparat kan også oplades enkeltvist afhængigt af status for høreapparatet.

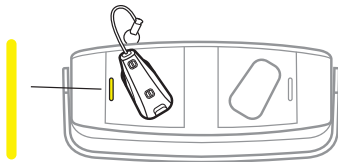
Det betyder, at et fuldt opladet høreapparat, der placeres i opladeren, ikke oplades.

Men hvis det andet høreapparat *ikke* er opladet, vil det blive opladet.

En fuld opladning af dit høreapparat tager ca. 4 timer. En halv times opladning af dit høreapparat giver dig ca. 4 timers brug.

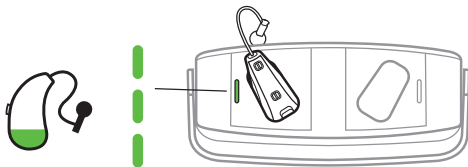
Opladningsindikatorer

Når opladeren er i gang med at registrere høreapparatet, lyser indikatoren **konstant gult**:

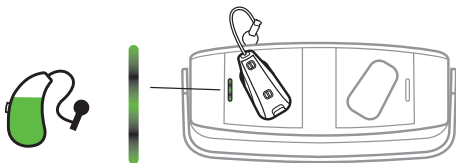


Når opladeren har registreret høreapparatet, starter opladningen.

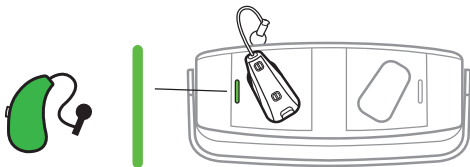
Lysindikatoren **blinker grønt** for at angive, at batteriniveauet er lavt, og at høreapparatet er mindre end **40 % opladet**:



Lysindikatoren **lyser grønt** for at angive, at høreapparatet er mere end **40 % opladet**:



Lysindikatoren **lyser konstant grønt** for at angive, at høreapparatet er **100 % opladet**:



Efter opladning

Når du fjerner høreapparaterne fra opladningsåbningerne, skal du undgå at trække i earwiren/slangen, da dette kan beskadige forbindelsen til høreapparatet.

I stedet skal du tage fat om høreapparatet med fingrene, når du fjerner det fra opladeren.

Når du fjerner høreapparatet fra opladeren, tændes høreapparatet efter få sekunder.

Husk at slukke for høreapparatet og/eller opladeren, hvis de ikke skal bruges med det samme.

Umiddelbart efter opladningen kan høreapparatet føles varmt.

Hvis du ikke er tryk ved dette, kan du vente et par minutter, til høreapparatet opnår stuetemperatur, før du tager det på.

Oversigt over lysindikatorer

Lysindikatorer	Status
Blinker hvidt 	Opladeren er sluttet til strøm
Konstant gult 	Opladeren er ved at registrere høreapparatet
Blinker grønt 	Høreapparatet oplader Lavt batteriniveau, mindre end 40 %
Lyser grønt 	Høreapparatet oplader Batteriniveauet er på mere end 40 %

Lysindikatorer	Status
Konstant grønt 	Høreapparatet er fuldt opladet Batteriet er 100 % opladet
En indikator blinker rødt 	Der opstod en fejl under opladningen, og opladningen er stoppet Se Fejlfinding
Begge indikatorer blinker rødt 	Der opstod en fejl under opladningen, og opladningen er stoppet Se Fejlfinding
Blinker gult 	Høreapparatets temperatur er blevet for høj under opladningen, og opladningen er sat på pause Se Fejlfinding

RENGØRING

Opladeren kræver generelt ikke rengøring. Om nødvendigt tørres opladeren forsigtigt af med en blød, tør klud.

Støv i opladerens åbninger skal forsigtigt pustes væk. Hvis dette ikke fjerner støvet helt, skal du forsigtigt rengøre åbningen med en vatpind.

Fjern ørevoks fra opladeren ved at tørre den forsigtigt af med en blød klud med en smule mildt husholdningsrengøringsmiddel.



Brug aldrig skarpe/spidse genstande til rengøring af opladeren.

FEJLFINDING

Disse sider indeholder rådgivning om, hvad du skal gøre, hvis opladeren ikke fungerer som forventet.

Lysindikatorer	Mulig årsag	Løsning
Intet lys	Opladeren er ikke tilsluttet	Kontrollér, at USB-kablet er forbundet med en strømadapter og tilsluttet en stikkontakt
	Høreapparatet er ikke placeret korrekt i opladeren	Placer høreapparatet korrekt i opladeren
En eller begge indikatorer blinker gult 	Den omgivende temperatur eller temperaturen i høreapparatet overskrider en kritisk grænse, og opladningen er sat på pause	Opladningen fortsætter, når den omgivende temperatur eller temperaturen i høreapparatet er faldet. Hvis dette sker jævnligt, skal du finde et køligere sted til opladning af dit høreapparat
En indikator blinker rødt 	Opladeren kan ikke genkende høreapparatet	Fjern det inkompatible høreapparat

Lysindikatorer	Mulig årsag	Løsning
	Høreapparatet viser en kritisk fejl	Fjern høreapparatet, afbryd strømmen i 10 sekunder, og prøv igen Hvis opladeren fortsat blinkerrødt, skal du kontakte din høre-klinik
Begge indikatorer blinkerrødt 	Der er opstået en kritisk fejl for opladeren	Fjern høreapparatet, afbryd strømmen i 10 sekunder, og prøv igen Hvis opladeren fortsat blinker rødt, skal du kontakte din høre- klinik

REGULATORISK INFORMATION

På tænkt anvendelse

WIDEX mRIC opladeren, model WPT102, er beregnet til opladning af WIDEX MOMENT™ MRR2D høreapparater.

EU-direktiver

Direktiv 2014/53/EU

Undertegnede WSAUD A/S erklærer herved, at WPT102 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU. WPT102 indeholder en radiosender, der opererer ved: 6,78 MHz, 13,4 dBμA/m ved 3 m.

En kopi af Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktiv 2014/53/EU kan findes her:

www.widex.com/doc



N26346

Oplysninger om bortskaffelse

Høreapparater, deres tilbehør og opladere må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.

Høreapparater, deres tilbehør og opladere skal bortskaffes på steder, der er tiltænkt elektrisk og elektronisk udstyr, eller afleveres til din høreklinik til sikker bortskaffelse.

Kontakt høreklinikken for oplysninger om returnering eller forsendelse af enhederne.

Forsendelse af oplader og høreapparater skal ske i henhold til lokale forskrifter.

SYMBOLER

Symboler, som ofte anvendes af WSAUD A/S på pakkematerialet (etiketter, brugsanvisninger mv.) til medicinsk udstyr

Symbol	Titel/beskrivelse
	Producent Sammen med dette symbol angives navn og adresse på den producent, der har fremstillet produktet. Såfremt det er relevant, angives produktionsdatoen også.
	Katalognummer Produktets katalognummer (varenummer).
	Se brugsanvisningen Brugsanvisningen indeholder vigtig sikkerhedsinformation (advarsler/forholdsregler) og skal læses, inden produktet tages i brug.
	Advarsel Tekst markeret med et advarselssymbol skal læses, inden produktet tages i brug.
	WEEE-mærke "Må ikke bortskaffes som almindeligt affald". Når produktet skal bortskaffes, skal det sendes til et autoriseret indsamlingssted med henblik på genbrug og genanvendelse for at minimere risikoen for miljøet og for menneskers sundhed som følge af tilstedeværelsen af farlige stoffer.

Symbol	Titel/beskrivelse
	CE-mærke Produktet overholder kravene i EU-direktiverne for CE-mærket udstyr.
	RCM-mærke Produktet overholder de gældende elektriske sikkerhedskrav og regulatoriske krav til EMC og radiospektrum for produkter, som distribueres til Australien og New Zealand.
	FCC-logo Produktet er kompatibelt med titel 47 af de gældende amerikanske CFR-regler. FCC – Federal Communications Commission.
	Medicinsk udstyr Angiver, at udstyret er medicinsk udstyr.

INSTRUCCIONES DE USO

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE.....	88
SU CARGADOR.....	89
Bienvenido.....	89
Características principales del cargador.....	89
Condiciones de funcionamiento, almacenamiento y transporte.....	90
FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR.....	91
Preparación para su uso.....	91
La cubierta.....	91
Alimentación.....	92
Encendido.....	93
Cómo cargar el audífono.....	94
Indicadores de carga.....	95
Después de la carga.....	96
Descripción general de los indicadores de luz.....	97
LIMPIEZA.....	99
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	100
INFORMACIÓN NORMATIVA.....	102
Uso previsto.....	102
Directivas de la Unión Europea.....	102
Directiva 2014/53/UE.....	102

Información sobre cómo desechar el dispositivo.....	102
SÍMBOLOS.....	104

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

Lea atentamente estas páginas antes de empezar a utilizar el cargador.



Mantenga el cargador y otras partes pequeñas fuera del alcance de niños, mascotas y personas con discapacidad mental.



Nunca exponga el cargador a temperaturas superiores a 50 °C (122 °F), a la luz solar prolongada, a llamas al descubierto o a fuentes de ignición.



A la hora de utilizar el cargador, colóquelo en posición vertical sobre una superficie plana y estable y con espacio suficiente a su alrededor. No lo cubra ni lo coloque cerca de sustancias inflamables.



Nunca intente desmontarlo o repararlo usted mismo. Póngase en contacto con su audioprotesista si el dispositivo presenta defectos.



Utilice solo un cargador WPT102 para sus audífonos. El uso de un cargador no recomendado por WSAUD A/S puede poner en riesgo el sistema o dar lugar a situaciones peligrosas.



Nunca deje el cargador bajo la luz solar directa y nunca lo sumerja en agua.



Nunca introduzca otros objetos que no sean los audífonos en los orificios de carga.



El adaptador de alimentación debe cumplir con las normas de seguridad IEC 60601-1, IEC 62368-1 o equivalentes aceptables en su región. Utilice siempre el cable USB proporcionado con un adaptador de alimentación con puerto USB tipo A.

SU CARGADOR

Bienvenido

Gracias por elegir este producto. Su cargador Widex mRIC está diseñado para detectar y cargar el audífono WIDEX MOMENT™ MRR2D .

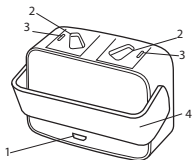
Lea atentamente estas instrucciones antes de empezar a utilizar el dispositivo.

NOTA

Es posible que el cargador no sea exactamente igual al que se muestra en este folleto. Nos reservamos el derecho de hacer los cambios que consideremos necesarios.

Características principales del cargador

El cargador incluye un orificio de carga para cada audífono y dos indicadores de luz que muestran el estado de carga de los audífonos.



1. Puerto micro USB
2. Orificios de carga
3. Indicadores de luz
4. Cubierta abatible

Condiciones de funcionamiento, almacenamiento y transporte

Su cargador está diseñado para su uso en interiores. Es sensible a condiciones extremas, como las altas temperaturas, y no se debe utilizar, almacenar ni transportar bajo la luz solar directa.

Utilice el cargador en las siguientes condiciones:

	Mínima	Máxima
Temperatura	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Humedad	10 % HR	95 % HR

Almacene y transporte el cargador en las siguientes condiciones:

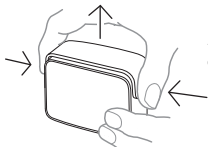
	Mínima	Máxima
Temperatura	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Humedad	10 % HR	95 % HR
Presión atmosférica	750 mbar	1060 mbar

Puede encontrar fichas técnicas e información adicional sobre el cargador en www.widex.com.

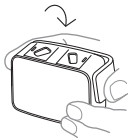
FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR

Preparación para su uso

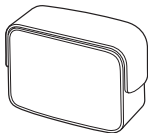
La cubierta



Antes de su uso, tome la cubierta abatible de ambos lados y levántela.



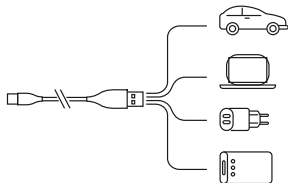
Luego, tire de ella hacia el costado con el puerto USB.



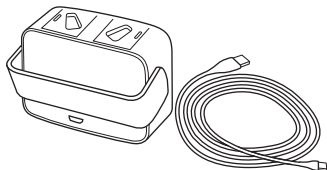
Cuando no utilice el cargador, cierre la cubierta abatible para proteger los orificios de carga. Solo tire de la cubierta abatible hacia arriba para cubrir la parte superior antes de presionarla hacia abajo.

Alimentación

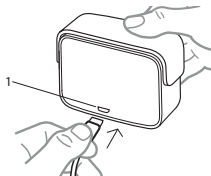
Puede conectar el cargador a diferentes fuentes de alimentación con 5 V DC, Salida de 500 mA:



Utilice únicamente el cable USB incluido.



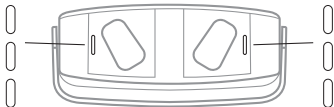
Conecte el cable al cargador:



1. Puerto micro USB

Encendido

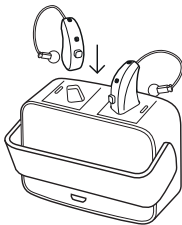
Cuando el cargador está conectado a la fuente de alimentación, los indicadores de luz **parpadean en blanco 5 veces** y luego se apagan:



El cargador ya está en modo de reposo y listo para cargar el audífono.

Cómo cargar el audífono

Coloque cuidadosamente el audífono en el orificio de carga. El audífono se apagará automáticamente.



Cuando se conecta el cargador a la fuente de alimentación, puede cargar dos audífonos al mismo tiempo. Sin embargo, cada audífono se puede cargar por separado, según el estado de cada uno de ellos.

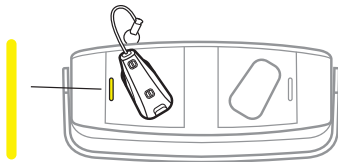
Esto significa que, si un audífono está completamente cargado y conectado al cargador, no se cargará.

No obstante, si el otro audífono *no* está cargado, se cargará.

Cargar el audífono por completo demorará aproximadamente 4 horas. Si carga el audífono durante media hora, tendrá aproximadamente 4 horas de uso.

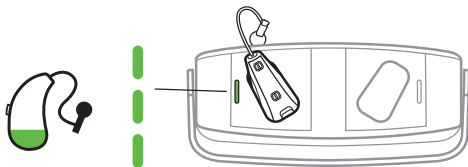
Indicadores de carga

Mientras el cargador detecta el audífono, el indicador de luz se vuelve **amarillo fijo**:

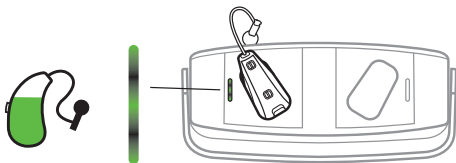


Una vez que el cargador haya detectado el audífono, comenzará a cargarlo.

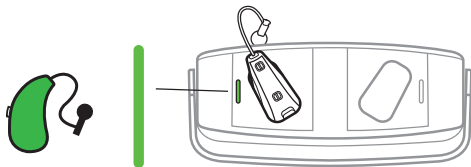
El indicador de luz **parpadeará en verde** para indicar que el audífono tiene poca batería y con menos de un **40 % de carga**:



El indicador de luz **se iluminará en verde** para indicar que el audífono tiene más de un **40 % de carga**:



El indicador de luz **se volverá verde fijo** para indicar que el audífono tiene un **100 % de carga**:



Después de la carga

Evite retirar los audífonos de los orificios de carga tirando del cable/tubo auditivo, ya que se podría dañar la conexión con el audífono.

En su lugar, coloque los dedos alrededor del audífono cuando lo retire del cargador.

Cuando retire el audífono del cargador, el audífono se encenderá después de unos segundos.

Recuerde apagar el audífono y el cargador si no los va a usar enseguida.

Inmediatamente después de la carga, quizá note que el audífono está caliente unos minutos.

Si no se siente cómodo con esto, espere unos minutos hasta que el audífono alcance la temperatura ambiente antes de colocárselo.

Descripción general de los indicadores de luz

Indicadores de luz	Estado
Blanco parpadeante 	El cargador está conectado a la fuente de alimentación
Amarillo fijo 	El cargador detecta el audífono
Verde parpadeante 	El audífono se está cargando Batería baja, menos del 40 %
Verde encendido 	El audífono se está cargando Batería superior al 40 %

Indicadores de luz	Estado
Verde fijo 	El audífono está completamente cargado Batería 100 % cargada
El indicador parpadea en rojo 	Se ha producido un error durante la carga y esta se ha detenido Ver resolución de problemas
Ambos indicadores parpadean en rojo 	Se ha producido un error durante la carga y esta se ha detenido Ver resolución de problemas
Amarillo parpadeante 	La temperatura del audífono ha aumentado mucho durante la carga y esta se ha interrumpido Ver resolución de problemas

LIMPIEZA

Por lo general, el cargador no necesita limpieza. Si es necesario, límpielo cuidadosamente con un paño suave y seco.

Si observa polvo en el orificio de carga, soplelo con suavidad. Si esto no es suficiente, limpie cuidadosamente el orificio de carga con un bastoncillo de algodón.

Para quitar el cerumen del cargador, límpielo con cuidado usando un paño suave y un poco de detergente doméstico que no sea agresivo.



Nunca utilice objetos afilados ni puntiagudos para limpiar el cargador.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Estas páginas contienen consejos sobre qué hacer si el cargador no funciona como se espera.

Indicadores de luz	Posible causa	Solución
No hay luz	El cargador no está conectado	Asegúrese de haber conectado el cable USB a un adaptador de alimentación y que esté enchufado a una toma de corriente
	El audífono no está bien colocado en el cargador	Coloque el audífono correctamente en el cargador
Uno o ambos indicadores parpadean en amarillo 	La temperatura del entorno o del audífono supera un límite crítico y se interrumpe la carga	La carga continuará cuando la temperatura del entorno o del audífono haya disminuido. Si esto sucede frecuentemente, busque un lugar más fresco para cargar el audífono
El indicador parpadea en rojo 	El cargador no puede reconocer el audífono	Retire el audífono incompatible

Indicadores de luz	Posible causa	Solución
	El audífono tiene un error crítico	Retire el audífono, desconéctelo de la fuente de alimentación durante 10 segundos y vuelva a intentarlo Si el cargador sigue parpadeando en rojo, póngase en contacto con su profesional de la audición
Ambos indicadores parpadeando en rojo 	El cargador tiene un error crítico	Retire el audífono, desconéctelo de la fuente de alimentación durante 10 segundos y vuelva a intentarlo Si el cargador sigue parpadeando en rojo, póngase en contacto con su profesional de la audición

INFORMACIÓN NORMATIVA

Uso previsto

El modelo de cargador WPT102 de WIDEX mRIC debe usarse para cargar el audífono WIDEX MOMENT™ MRR2D MRR2D.

Directivas de la Unión Europea

Directiva 2014/53/UE

Por medio de la presente, WSAUD A/S declara que el modelo WPT102 cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables de la Directiva 2014/53/UE.

El modelo WPT102 tiene integrado un transmisor de radio que funciona a: 6,78 MHz, 13,4 dB μ A/m a 3 m.

Puede consultar una copia de la Declaración de conformidad según la Directiva 2014/53/UE en:

www.widex.com/doc



N26346

Información sobre cómo desechar el dispositivo

No deseche los audífonos, los accesorios de audífonos ni los cargadores con los residuos domésticos.

Los audífonos, los accesorios de audífonos y los cargadores deben desecharse en sitios aptos para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, o deben entregarse a un audioprotesista para su eliminación segura.

Si desea devolver o enviar los dispositivos, póngase en contacto con su audioprotesista.

En el envío del cargador y los audífonos se observará la normativa local.

SÍMBOLOS

Símbolos utilizados habitualmente por WSAUD A/S en el etiquetado de productos sanitarios (etiquetas, instrucciones de uso, etc.)

Símbolo	Denominación/Descripción
	Fabricante El producto pertenece al fabricante cuyo nombre y dirección aparecen junto al símbolo. Si procede, también se indica la fecha de fabricación.
	Número de catálogo El número de catálogo (artículo) del producto.
	Consulte las instrucciones de uso Las instrucciones de uso incluyen información preventiva importante (advertencias y precauciones) y deben leerse antes de usar el producto.
	Advertencia Antes de usar el producto, se debe leer todo el texto marcado con un símbolo de advertencia.
	Marca RAEE “No tire el dispositivo a la basura”. A la hora de desechar un producto, se debe enviar a un punto de recogida específico para su reciclaje y recuperación a fin de evitar el riesgo de dañar el medioambiente o la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas.

Símbolo	Denominación/Descripción
	Marca CE El producto cumple con los requisitos establecidos en las directivas europeas de marcado CE.
	Marca RCM El producto cumple con los requisitos normativos de seguridad eléctrica, compatibilidad electromagnética y bandas de frecuencia para productos suministrados a los mercados de Australia y Nueva Zelanda.
	Logotipo de FCC El producto cumple con las normas pertinentes del CFR, título 47, de Estados Unidos. Comisión Federal de Telecomunicaciones (FCC).
	Producto sanitario Indicación de que el dispositivo es un producto sanitario.

MODE D'EMPLOI

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.....	108
VOTRE CHARGEUR.....	110
Bienvenue.....	110
Le chargeur en bref.....	110
Conditions de fonctionnement, de stockage et de transport.....	111
UTILISATION DU CHARGEUR.....	112
Se préparer à l'utiliser.....	112
Le couvercle.....	112
Bloc d'alimentation.....	113
Marche.....	114
Chargement de l'aide auditive.....	115
Voyants de recharge.....	116
Après le chargement.....	117
Vue d'ensemble des voyants.....	118
NETTOYAGE.....	120
DÉPANNAGE.....	121
INFORMATIONS RÉGLEMENTAIRES.....	123
Usage auquel cet appareil est destiné.....	123
Directives UE.....	123
Directive 2014/53/UE.....	123

Informations concernant l'élimination.....	123
SYMBOLES.....	125

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Veuillez lire attentivement ces pages avant de commencer à utiliser votre chargeur.



Conservez le chargeur et les autres petits composants hors de portée des enfants, des animaux domestiques et des personnes handicapées mentales.



N'exposez jamais le chargeur à des températures supérieures à 50° C (122° F), au soleil pendant une période prolongée, à des flammes nues ou à d'autres sources d'inflammation.



Placez le chargeur à la verticale sur une surface plane et stable pendant le chargement en veillant à ce qu'il y ait suffisamment d'espace autour du chargeur. Ne le recouvrez pas et ne le placez pas près de substances inflammables.



N'essayez jamais d'ouvrir ou de réparer vous-même le chargeur. Contactez votre audioprothésiste si vous constatez des anomalies.



Utilisez uniquement un chargeur WPT102 avec vos aides auditives. L'utilisation d'un chargeur non recommandé par WSAUD A/S pourrait compromettre le système ou provoquer des situations dangereuses.



Ne laissez jamais le chargeur en plein soleil et ne l'immergez pas dans l'eau.



Ne mettez jamais d'autres objets que vos aides auditives dans les socles de recharge.



L'adaptateur électrique doit être conforme aux normes de sécurité CEI 60601-1, CEI 62368-1 ou aux normes de sécurité équivalentes acceptables dans votre région. Utilisez toujours le câble USB fourni avec l'adaptateur électrique avec une prise USB-A.

VOTRE CHARGEUR

Bienvenue

Merci d'avoir choisi ce produit. Votre chargeur Widex mRIC est censé détecter et charger l'aide auditive WIDEX MOMENT™ MRR2D .

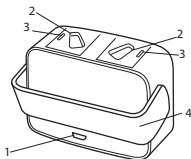
Lisez attentivement ces instructions avant de commencer à utiliser cet appareil.

REMARQUE

Votre chargeur n'est peut-être pas exactement identique à celui représenté dans ce mode d'emploi. Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications que nous jugerons nécessaires.

Le chargeur en bref

Le chargeur se compose d'un socle de recharge pour chaque aide auditive, et de deux voyants lumineux qui montrent l'état de recharge des aides auditives.



1. Micro port USB
2. Socles de recharge
3. Voyants lumineux
4. Couvercle à charnière

Conditions de fonctionnement, de stockage et de transport

Votre chargeur est conçu pour être utilisé à l'intérieur. Il est sensible aux conditions extrêmes, telles que les températures élevées, et ne devrait pas être utilisé, stocké ou transporté en plein soleil.

Utilisez le chargeur selon les conditions suivantes :

	Minimum	Maximum
Température	0° C (32° F)	30° C (86° F)
Humidité	10 % HR	95 % HR

Stockez et transportez le chargeur selon les conditions suivantes :

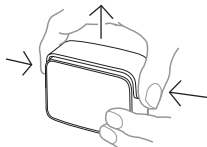
	Minimum	Maximum
Température	-20° C (-4° F)	50° C (122° F)
Humidité	10 % HR	95 % HR
Pression atmosphérique	750 mbar	1060 mbar

Vous trouverez des fiches techniques et davantage d'informations sur votre chargeur sur www.widex.com.

UTILISATION DU CHARGEUR

Se préparer à l'utiliser

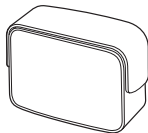
Le couvercle



Avant de l'utiliser, prenez le couvercle à charnière de chaque côté et soulevez-le vers le haut.



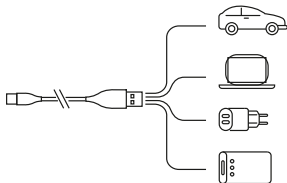
Puis rabattez-le en direction du côté avec le port USB.



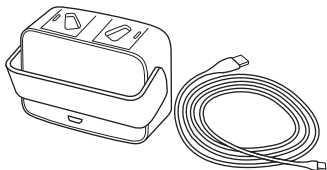
Lorsque vous n'utilisez pas le chargeur, fermez le couvercle à charnière pour protéger les socles de recharge. Il suffit simplement de tirer le couvercle à charnière vers le haut pour recouvrir le dessus avant de l'enfoncer vers le bas.

Bloc d'alimentation

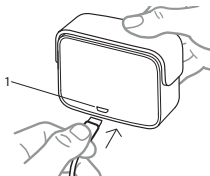
Vous pouvez connecter votre chargeur à différentes sources d'alimentation avec 5V DC, sortie de 500 mA:



Utilisez uniquement le câble USB inclus.



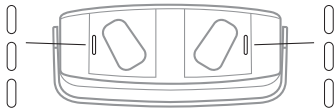
Connectez le câble au chargeur :



1. Micro port USB

Marche

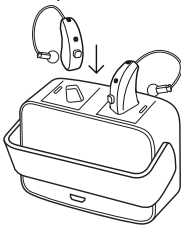
Lorsque le chargeur est connecté à la source d'alimentation, les voyants lumineux **clignotent d'une lumière blanche 5 fois** puis s'éteignent :



Le chargeur est alors en mode veille et prêt à recharger votre aide auditive.

Chargement de l'aide auditive

Placez délicatement votre aide auditive dans le socle de recharge. L'aide auditive s'éteint automatiquement.



Lorsqu'il est connecté à une source d'alimentation, le chargeur peut recharger deux aides auditives simultanément ; cependant, chaque aide auditive peut être rechargée individuellement, selon l'état de l'aide auditive.

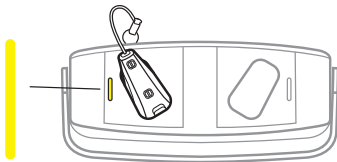
Autrement dit, si une aide auditive est entièrement chargée et placée dans le chargeur, elle ne se rechargera pas.

Cependant, si l'autre aide auditive *n'est pas* chargée, elle se rechargera.

Le chargement complet de votre aide auditive prendra environ 4 heures. Si vous rechargez votre aide auditive pendant une demi-heure, vous pourrez l'utiliser pendant environ 4 heures.

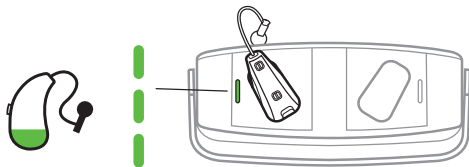
Voyants de recharge

Pendant que le chargeur détecte l'aide auditive, le voyant est **jaune constant** :

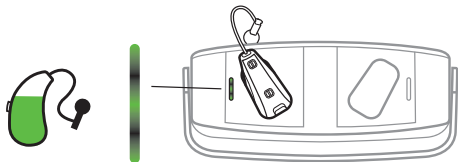


Le chargement débutera lorsque le chargeur aura détecté l'aide auditive.

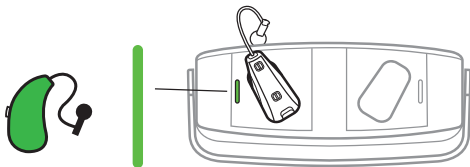
Le voyant **clignotera d'une lumière verte** pour indiquer que le niveau de la pile de l'aide auditive est faible et inférieur à **40 %** :



Le voyant **s'allumera d'une lumière verte** pour indiquer que le niveau de la pile de l'aide auditive est supérieur à **40 %** :



Le voyant **s'allumera d'une lumière verte constante** pour indiquer que le niveau de la pile de l'aide auditive est à **100 %** :



Après le chargement

Évitez de retirer les aides auditives des socles du chargeur en tirant sur l'earwire/le tube, car cela pourrait endommager la connexion avec l'aide auditive.

Il est recommandé de prendre l'aide auditive entre vos doigts pour la retirer du chargeur.

Lorsque vous retirez l'aide auditive du chargeur, l'aide auditive s'allume après quelques secondes.

Souvenez-vous d'éteindre l'aide auditive et/ou le chargeur si vous n'avez pas l'intention de les utiliser dans l'immédiat.

Immédiatement après le chargement, il se peut que l'aide auditive soit temporairement chaude.

Si vous trouvez que cela n'est pas agréable, attendez quelques minutes, afin que l'aide auditive retrouve une température ambiante avant de l'installer sur votre oreille.

Vue d'ensemble des voyants

Voyants lumineux	État
Blanc clignotant 	Le chargeur est connecté à une source électrique
Jaune constant 	Le chargeur est en train de détecter l'aide auditive
Vert clignotant 	L'aide auditive est en charge. Pile faible, niveau inférieur à 40 %
Vert/rouge 	L'aide auditive est en charge. Niveau de la pile supérieur à 40 %

Voyants lumineux	État
Vert constant 	L'aide auditive est entièrement chargée Pile chargée à 100 %
Un voyant rouge clignotant 	Une erreur s'est produite lors du chargement et le chargement a été interrompu Voir Dépannage
Les deux voyants sont rouges clignotants 	Une erreur s'est produite lors du chargement et le chargement a été interrompu Voir Dépannage
Jaune clignotant 	La température de l'aide auditive est trop montée pendant le chargement et le chargement a été interrompu Voir Dépannage

NETTOYAGE

Le chargeur ne requiert généralement pas de nettoyage. Le cas échéant, essuyez soigneusement le chargeur avec un chiffon doux et sec.

Si vous remarquez de la poussière dans le socle du chargeur, faites-la disparaître en soufflant doucement. Si cela ne suffit pas, nettoyez délicatement le socle du chargeur avec un coton-tige.

Pour éliminer le cérumen du chargeur, essuyez-le soigneusement avec un chiffon doux imbibé d'un peu de détergent ménager doux.



N'utilisez jamais d'objets pointus/coupants pour nettoyer le chargeur.

DÉPANNAGE

Ces pages vous informent sur ce que vous pouvez faire si votre chargeur ne fonctionne pas comme prévu.

Voyants lumineux	Cause possible	Solution
Pas de voyants	Le chargeur n'est pas connecté	Assurez-vous que le câble USB est connecté à un adaptateur, puis branché sur une prise murale
	L'aide auditive n'est pas correctement positionnée dans le chargeur	Placez correctement l'aide auditive dans le chargeur
Un voyant ou les deux clignotent d'une lumière jaune 	La température de la pièce ou de l'aide auditive dépasse une limite critique et le chargement a été interrompu	Le chargement reprendra lorsque la température de la pièce ou de l'aide auditive aura chuté. Si cela se produit régulièrement, trouvez un endroit plus frais pour recharger votre aide auditive
Un voyant rouge clignotant 	Le chargeur ne reconnaît pas l'aide auditive	Enlevez l'aide auditive incompatible

Voyants lumineux	Cause possible	Solution
	L'aide auditive présente une erreur critique	Retirez l'aide auditive, déconnectez le chargeur de la source électrique pendant 10 secondes, puis réessayez Si le chargeur continue à clignoter d'une lumière rouge, contactez votre audioprothésiste
Les deux voyants à clignoter d'une lumière rouge 	Le chargeur présente une erreur critique	Retirez l'aide auditive, déconnectez le chargeur de la source électrique pendant 10 secondes, puis réessayez Si le chargeur continue à clignoter d'une lumière rouge, contactez votre audioprothésiste

INFORMATIONS RÉGLEMENTAIRES

Usage auquel cet appareil est destiné

Vous devez utiliser le chargeur WIDEX mRIC modèle WPT102 pour le chargement de l'aide auditive WIDEX MOMENT™ MRR2D ..

Directives UE

Directive 2014/53/UE

Par la présente, WSAUD A/S déclare que le WPT102 est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/UE.

Le WPT102 comprend un émetteur radio fonctionnant à : 6,78 MHz, 13,4 dBµA/m à 3 m.

Une copie de la Déclaration de conformité à la Directive 2014/53/UE peut être consultée sur

www.widex.com/doc



N26346

Informations concernant l'élimination

Ne mettez pas les aides auditives, accessoires d'aides auditives et chargeurs au rebut avec les ordures ménagères.

Les aides auditives, accessoires d'aides auditives et chargeurs doivent être mis au rebut dans des endroits prévus pour des déchets d'équipements électriques et électroniques ou bien remis à votre audioprothésiste pour une mise au rebut en toute sécurité.

Pour le retour ou l'envoi des appareils, veuillez contacter votre audioprothésiste.

L'expédition du chargeur et des aides auditives doit être conforme aux réglementations locales.

SYMBOLES

Symboles communément utilisés par WSAUD A/S pour l'étiquetage des dispositifs médicaux (étiquettes/IFU/etc.)

Symbole	Titre/Description
	Fabricant Le produit est fabriqué par le fabricant dont le nom et l'adresse sont indiqués à côté du symbole. Si besoin, la date de fabrication peut également être indiquée.
	Référence du produit Référence du produit (article).
	Veuillez consulter le mode d'emploi Le mode d'emploi comprend des informations importantes (avertissements/précautions). Il est impératif de le lire attentivement avant d'utiliser le produit.
	Avertissement Lisez attentivement le texte marqué d'un symbole d'avertissement avant d'utiliser le produit.
	Marque DEEE « Ne pas jeter avec les déchets ordinaires ». Lorsque vous devez jeter un produit, il doit être rapporté à un point de collecte agréé pour ce recyclage et cette destruction afin d'éviter les risques de pollution environnementale ou de nuisance à la santé humaine par la présence de substances dangereuses.

Symbole	Titre/Description
	Marquage CE Le produit est conforme aux exigences fixées par les directives européennes de marquage CE.
	Marque RCM Le produit est conforme aux normes de sécurité électrique, à la CEM et aux exigences réglementaires en matière de spectre des radiofréquences pour les produits vendus sur les marchés australien ou néo-zélandais.
	Logo FCC Le produit est conforme aux règlements américains 47 CFR. FCC - Commission Fédérale des Communications
	Dispositif médical Indication que l'aide auditive est un dispositif médical.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

MIKILVÆGAR ÖRYGGISUPPLÝSINGAR.....	129
HLEÐSLUTÆKIÐ ÞITT.....	130
Velkomin(n).....	130
Hleðslutækið í fljótu bragði.....	130
Notkunar-, geymslu- og flutningsskilyrði.....	131
HLEÐSLUTÆKIÐ NOTAÐ.....	132
Undirbúningur fyrir notkun.....	132
Lok.....	132
Aflgjafi.....	133
Kveikt.....	134
Heyrnartækin hlaðin.....	135
Hleðslugaumljós.....	136
Eftir hleðslu.....	137
Yfirlit yfir gaumljós.....	138
HREINSUN.....	140
ÚRRÆÐALEIT.....	141
UPPLÝSINGAR VARÐANDI REGLUVERK.....	143
Fyrirhuguð notkun.....	143
Tilskipanir Evrópusambandsins.....	143
Tilskipun 2014/53/ESB.....	143

Upplýsingar um förgun.....	143
TÁKN.....	145

MIKILVÆGAR ÖRYGGISUPPLÝSINGAR

Lestu þessar síður vandlega áður en þú byrjar að nota hleðslutækið.



Geymdu hleðslutækið og aðra smáa hluti þar sem börn, gæludýr og einstaklingar með þroskahömlun ná ekki til.



Ekki láta hleðslutækið vera við hitastig yfir 50 °C (122 °F) eða í langvarandi sólarljósi, né heldur við opinn eld eða íkveikjuvalda.



Við hleðslu skal hafa hleðslutækið í uppréttri stöðu á flötu og stöðugu yfirborði og gæta þess að hafa nóg pláss í kringum það. Ekki hylja hleðslutækið eða hafa það nálægt eldfimum efnum.



Ekki reyna að opna eða gera við hleðslutækið upp á eigin spýtur. Hafðu samband við heyrnarsérfræðinginn ef gallar koma upp.



Notaðu aðeins WPT102-hleðslutæki með heyrnartækjunum. Notkun hleðslutækis sem WSAUD A/S mælir ekki með getur skemmt kerfið eða haft í för með sér hættulegar aðstæður.



Ekki skilja hleðslutækið eftir í beinu sólarljósi og ekki dýfa því í vatn.



Settu aldrei aðra hluti en heyrnartækin í hleðsluraufarnar.



Straumbreytirinn verður að samræmast IEC 60601-1, IEC 62368-1 eða sambærilegum öryggisstöðlum sem viðurkenndir eru á þínu svæði. Notaðu alltaf meðfylgjandi USB-snúru ásamt straumbreyti með USB-A tengi.

HLEÐSLUTÆKIÐ ÞITT

Velkomin(n)

Takk fyrir að velja þessa vöru. Widex mRIC- hleðslutækið nemur og hleður WIDEX MOMENT™ MRR2D -heyrnartækin.

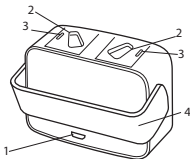
Lestu þessar leiðbeiningar vandlega áður en þú byrjar að nota þetta tæki.

ATHUGIÐ

Hleðslutækið þitt lífur hugsanlega ekki alveg eins út og myndirnar í þessum bæklingi sýna. Við áskiljum okkur rétt til að gera hverjar þær breytingar sem við teljum nauðsynlegar.

Hleðslutækið í fljótu bragði

Hleðslutækið er með hleðsluraufar fyrir hvort heyrnartæki og tvö gaumljós sem sýna hleðslustöðu tækjanna.



1. Micro USB-tengi
2. Hleðsluraufar
3. Ljós
4. Lok með lömum

Notkunar-, geymslu- og flutningsskilyrði

Hleðslutækið þitt er hannað til notkunar innanhúss. Það er viðkvæmt fyrir kerfjandi umhverfisaðstæðum, svo sem miklum hita, og ekki skal nota, geyma eða flytja það í beinu sólarljósi.

Notaðu hleðslutækið við eftirfarandi skilyrði:

	Lágmark	Hámark
Hitastig	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Rakastig	10%	95%

Hleðslutækið skal geyma og flytja við eftirfarandi skilyrði:

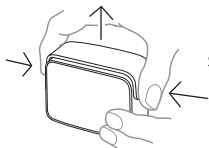
	Lágmark	Hámark
Hitastig	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Rakastig	10%	95%
Loftþrýstingur	750 mbör	1060 mbör

Tæknilýsingarblöð og viðbótarupplýsingar um hleðslutækið má finna á www.widex.com.

HLEÐSLUTÆKIÐ NOTAÐ

Undirbúningur fyrir notkun

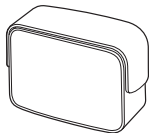
Lok



Fyrir notkun skaltu grípa um báðar hliðar loksins og lyfta því upp.



Dragðu það svo að hliðinni með USB-tenginu.

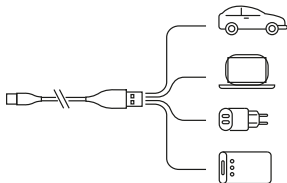


Þegar þú ert ekki að nota hleðslutækið skaltu loka báðar hliðar loksins til að vernda hleðsluráufarnar.

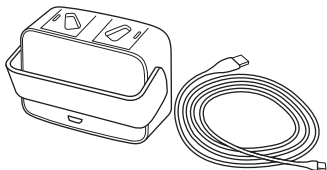
Þú einfaldlega togar lokið upp á við þannig að það loki tækinu áður en þú þrýstir því niður. báðar hliðar loksins

Aflgjafi

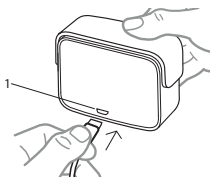
Þú getur tengt hleðslutækið við mismunandi aflgjafa með 5 V DC, 500 mA úttaki:



Notaðu eingöngu meðfylgjandi USB-snúru.



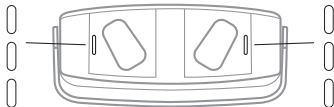
Tengdu snúruna við hleðslutækið:



1. Micro USB-tengi

Kveikt

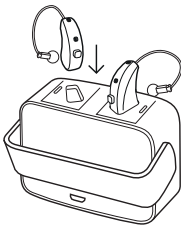
Gaumljósinn **blikka fimm sinnum með hvítum lit** þegar hleðslutækið er tengt við aflgjafa og síðan slokknar á þeim:



Hleðslutækið er nú í biðstöðu og tilbúið til að hlaða heyrnartækin.

Heyrnartækin hlaðin

Settu heyrnartækin varlega í hleðsluraufarnar. Það slokknar sjálfkrafa á heyrnartækjunum.



Þegar hleðslutækið er tengt við rafmagn getur það hlaðið bæði heyrnartækin samtímis. Einnig er hægt að hlaða heyrnartækin hvort fyrir sig, allt eftir stöðu þeirra.

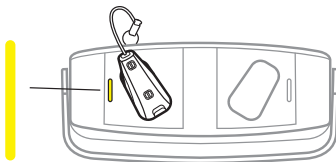
Þetta þýðir að ef annað heyrnartækið er fullhlaðið og sett í hleðslutækið hleður það sig ekki.

Ef hitt heyrnartækið er *ekki* fullhlaðið mun það hlaða sig.

Það tekur u.þ.b. fjórar klukkustundir að hlaða heyrnartækið að fullu. Ef þú hleður heyrnartækið í hálfa klukkustund getur þú notað það í u.þ.b. fjórar klukkustundir.

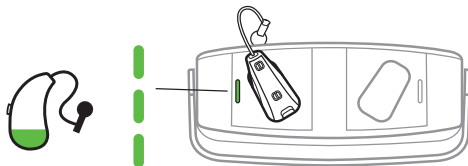
Hleðslugaumljós

Á meðan hleðslutækið er að leita að heyrnartækinu lýsir gaumljósið **stöðugt með gulum lit**:

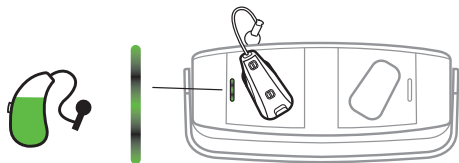


Þegar hleðslutækið hefur greint heyrnartækið hefst hleðslan.

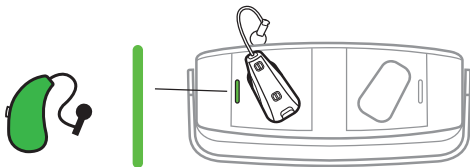
Gaumljósið **blikkar með grænum lit** til að gefa til kynna að lítil hleðsla sé á rafhlöðu heyrnartækisins og það sé með minna en **40% hleðslu**:



Gaumljósið **logar með grænum lit** til að gefa til kynna að heyrnartækið sé með meira en **40% hleðslu**:



Gaumljósið **verður algrænt** til að gefa til kynna að heyrnartækið sé **hlaðið að fullu**:



Eftir hleðslu

Ekki skal fjarlægja heyrnartækin úr hleðsluraufunum með því að toga í eyrnavírinnn/slönguna því það getur skemmt tenginguna við heyrnartækið.

Þess í stað skaltu taka utan um heyrnartækið þegar þú fjarlægir það úr hleðslutækinu.

Þegar þú tekur heyrnartækið úr hleðslutækinu kviknar sjálfkrafa á því eftir nokkrar sekúndur.

Mundu að slökkva á heyrnartækinu og/eða hleðslutækinu ef þú ætlar ekki að nota það strax.

Strax eftir hleðslu getur heyrnartækið verið heitt í stutta stund.

Ef þér finnst það óþægilegt skaltu bíða í nokkrar mínútur svo heyrnartækið nái stofuhita áður en þú setur það í eyrað.

Yfirlit yfir gaumljós

Gaumljós	Staða
Blikkandi hvítt ljós 	Hleðslutækið er í sambandi við afgjafa
Stöðugt gult ljós 	Hleðslutækið er að leita að heyrnartækinu
Blikkandi grænt ljós 	Heyrnartækið er í hleðslu Lítil hleðsla á rafhlöðu, minna en 40%
Logandi grænt ljós 	Heyrnartækið er í hleðslu Rafhlöðuhleðsla yfir 40%

Gaumljós

Staða

Stöðugt grænt ljós



Heyrnartækið er fullhlaðið
Rafhlaðan er fullhlaðin

Eitt ljós blikkar með rauðum lit



Villa kom upp við hleðslu og hleðslan hefur stöðvast
Frekari upplýsingar eru í „Úrræðal-eit“

Bæði ljósin blikka með rauðum lit



Villa kom upp við hleðslu og hleðslan hefur stöðvast
Frekari upplýsingar eru í „Úrræðal-eit“

Blikkandi gult ljós



Hitastig heyrnartækisins er orðið of hátt við hleðslu og hlé er gert á hleðslunni
Frekari upplýsingar eru í „Úrræðal-eit“

HREINSUN

Hleðslutækið þarfnast almennt ekki hreinsunar. Þurrkaðu af hleðslutækjunum með mjúkum þurrum klút, ef þörf er á.

Ef þú tekur eftir ryki í hleðsluraufinni skaltu blása því varlega í burtu. Ef það dugar ekki skaltu hreinsa hleðsluraufina varlega með bómullarpinna.

Til að fjarlægja eyrnamerg af hleðslutækinu skaltu strjúka varlega yfir það með mjúkum klút með smá mildu hreinsiefni.



Aldrei skal nota beitta/oddhvassa hluti til að hreinsa hleðslutækið.

ÚRRÆÐALEIT

Á þessum blaðsíðum eru ráðleggingar um hvað skal gera ef hleðslutækið virkar ekki sem skyldi.

Gaumljós	Möguleg orsök	Lausn
Engin ljós	Hleðslutækið er ekki tengt	Gakktu úr skugga um að USB-snúran sé tengd við straumbreyti og síðan stungið í innstungu
	Heyrnartækið situr ekki rétt í hleðslutækinu	Komdu heyrnartækinu rétt fyrir í hleðslutækinu
Annað gaumljósið eða bæði blikkar gult gaumljósið 	Hitastig umhverfisins eða heyrnartækisins er yfir áhættumörkum og hlé er gert á hleðslu	Hleðslan heldur áfram þegar hitastig umhverfisins eða heyrnartækisins hefur lækkað. Ef þetta gerist ítrekaðskaltu finna svari stað til að hlaða heyrnartækið
Eitt ljós blikkar með rauðum lit 	Hleðslutækið getur ekki greint heyrnartækið	Fjarlægðu ósamhæfa heyrnartækið

Gaumljós	Möguleg orsök	Lausn
	Alvarleg villa kom upp í heyrnartækinu	Fjarlægðu heyrnartækið, taktu hleðslutækið úr sambandi við rafmagn í 10 sekúndur og reyndu síðan aftur Ef rautt ljós blikkarenn á hleðslutækinu skaltu hafa sam-band við heyrnarsérfræðinginn
Bæði gaumljósin blikkameð rauðum lit 	Alvarleg villa kom upp í hleðslutækinu	Fjarlægðu heyrnartækið, taktu hleðslutækið úr sambandi við rafmagn í 10 sekúndur og reyndu síðan aftur Ef rautt ljós blikkar enn á hleðslutækinu skaltu hafa samband við heyrnarsérfræðinginn

UPPLÝSINGAR VARÐANDI REGLUVERK

Fyrirhuguð notkun

WIDEX mRIC-hleðslutæki af WPT102-gerð er notað til að hlaða WIDEX MOMENT™ MRR2D- heyrnartæki.

Tilskipanir Evrópusambandsins

Tilskipun 2014/53/ESB

Hér með lýsir WSAUD A/S því yfir að WPT102-tækið samræmist helstu kröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum tilskipunar 2014/53/ESB.

WPT102 inniheldur útvarpssendi sem sendir út á: 6,78 MHz, 13,4 dBμA/m @ 3 m.

Afrit af samræmisýfirlýsingu samkvæmt 2014/53/ESB má finna á

www.widex.com/doc



N26346

Upplýsingar um förgun

Ekki farga heyrnartækjunum, aukabúnaði heyrnartækjanna og hleðslutækjum með venjulegu heimilissorpi.

Fargaðu heyrnartækjunum, aukabúnaði heyrnartækjanna og hleðslutæk-
inu á endurvinnslustöð fyrir rafrænan úrgang og rafeindabúnað eða farðu
með búnaðinn til heyrnartækjasérfræðingsins og hann getur séð um að
farga honum á öruggan hátt.

Hafðu samband við heyrnarsérfræðinginn þinn til að fá upplýsingar um
hvernig á að skila tækjunum eða senda þau.

Sending á hleðslutæki og heyrnartækjum skal vera í samræmi við gildandi
reglur á hverjum stað.

TÁKN

Algeng tákn sem WSAUD A/S notar við merkingar á lækningatækjum (merkingar/IFU/o.s.frv.)

Tákn

Titill/lýsing



Framleiðandi

Varan er framleidd af þeim framleiðanda sem tilgreindur er með nafni og aðsetri við hliðina á tákninu. Ef við á má einnig tilgreina framleiðsludag.



Vörulistanúmer

Vörulistanúmer vörunnar.



Lestu leiðbeiningarnar fyrir notkun

Notkunarleiðbeiningarnar innihalda mikilvægar aðvörunarupplýsingar (viðvaranir/varúðarráðstafanir) sem verður að lesa áður en varan er notuð.



Viðvörðun

Texta sem merktur er með viðvörðunartákni verður að lesa áður en varan er notuð.



WEEE-merking

„Má ekki farga með heimilissorpi“. Þegar farga á vöru verður að senda hana á þar til gerða móttökustöð til endurvinnslu til að koma í veg fyrir að hættuleg efni stofni umhverfinu eða heilsu manna í hættu.

Tákn	Titill/lýsing
	CE-merking Varan samræmist kröfum sem settar eru fram í evrópskum tilskipunum um CE-merkingar.
	RCM-merking Varan samræmist gildandi reglum um rafmagnsöryggi, rafsegulsviðs-samhæfi og fjarskiptatíðni fyrir vörur sem seldar eru á áströlskum eða nýsjálenskum markaðssvæðum.
	FCC-merki Varan uppfyllir viðeigandi reglur USA 47 CFR. FCC – Eftirlitsnefnd alríkisfjarskipta í Bandaríkjunum.
	Lækningatæki Bendir til þess að tækið sé lækningatæki.

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA.....	149
IL CARICABATTERIE.....	150
Benvenuto.....	150
Panoramica del caricabatterie.....	150
Condizioni di utilizzo, conservazione e trasporto.....	151
UTILIZZO DEL CARICABATTERIE.....	152
Preparazione all'uso.....	152
Coperchio.....	152
Alimentazione.....	153
Accensione.....	154
Ricarica dell'apparecchio acustico.....	155
Spie di ricarica.....	156
Dopo la ricarica.....	157
Panoramica delle spie.....	158
PULIZIA.....	160
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	161
INFORMAZIONI NORMATIVE.....	163
Uso previsto.....	163
Direttive UE.....	163
Direttiva 2014/53/UE.....	163

Informazioni relative allo smaltimento.....	163
SIMBOLI.....	165

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente queste pagine prima di iniziare a utilizzare il caricatore.



Tenere il caricabatterie e altri componenti di piccole dimensioni lontano da bambini, animali domestici e persone con disabilità mentali.



Non esporre mai il caricabatterie a temperature superiori a 50 °C (122 °F), alla luce solare prolungata, a fiamme libere o alle sorgenti di ignizione.



Collocare il caricabatterie in posizione verticale su una superficie piana e stabile durante la ricarica e con spazio sufficiente intorno al caricabatterie. Non coprire e non collocare vicino a sostanze infiammabili.



Non tentare mai di aprire o riparare il caricabatterie da soli. In caso di difetti, contattare il proprio audioprotesista.



Utilizzare solo un caricatore WPT102 con gli apparecchi acustici. L'uso di un caricatore non raccomandato da WSAUD A/S può compromettere il sistema o causare situazioni pericolose.



Non lasciare mai il caricatore esposto alla luce diretta del sole e non immergerlo in acqua.



Non inserire mai oggetti diversi dagli apparecchi acustici nei vani di ricarica.



L'alimentatore deve essere conforme agli standard IEC 60601-1, IEC 62368-1 o a standard di sicurezza equivalenti accettabili nella propria regione. Utilizzare sempre il cavo USB in dotazione con un alimentatore con presa di tipo USB-A.

IL CARICABATTERIE

Benvenuto

Grazie per aver scelto questo prodotto. Il caricabatterie Widex il caricatore mRIC è progettato per il rilevamento e la ricarica dell'apparecchio acustico WIDEX MOMENT™ MRR2D .

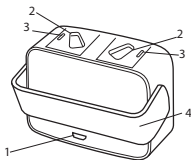
Leggere con attenzione queste istruzioni prima di iniziare a utilizzare il dispositivo.

NOTA

Il caricabatterie potrebbe non avere esattamente l'aspetto illustrato in questo opuscolo. Ci riserviamo il diritto di apportare tutte le modifiche necessarie.

Panoramica del caricabatterie

Il caricabatterie ha un vano di ricarica per ciascun apparecchio acustico e due spie che mostrano lo stato di ricarica degli apparecchi acustici.



1. Porta Micro USB
2. Vani di ricarica
3. Spie
4. Coperchio a cerniera

Condizioni di utilizzo, conservazione e trasporto

Il caricabatterie è progettato per l'uso in interni. È sensibile a condizioni estreme come le alte temperature e non deve essere azionato, conservato o trasportato alla luce diretta del sole.

Utilizzare il caricabatterie nelle seguenti condizioni:

	Minima	Massima
Temperatura	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Umidità	10% UR	95% UR

Conservare e trasportare il caricabatterie nelle seguenti condizioni:

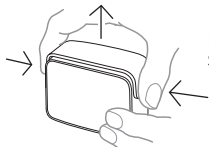
	Minima	Massima
Temperatura	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Umidità	10% UR	95% UR
Pressione atmosferica	750 mBar	1060 mBar

È possibile trovare le schede dei dati tecnici e informazioni aggiuntive sugli apparecchi acustici alla pagina www.widex.com.

UTILIZZO DEL CARICABATTERIE

Preparazione all'uso

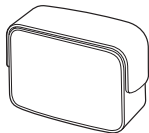
Coperchio



Prima dell'uso, afferrare il coperchio a cerniera su entrambi i lati e sollevarlo verso l'alto.



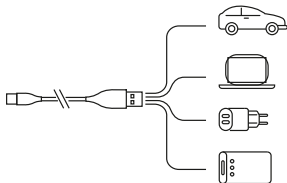
Poi tirarlo verso il lato con la porta USB.



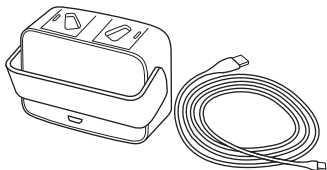
Quando non si utilizza il caricabatterie, chiudere il coperchio a cerniera per proteggere i vani di ricarica. Occorre semplicemente tirare il coperchio a cerniera verso l'alto per coprire la parte superiore, per poi premerlo verso il basso.

Alimentazione

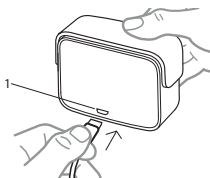
È possibile collegare il caricabatterie a diversi alimentatori con uscita da 5 V CC, 500 mA:



Utilizzare solo il cavo USB in dotazione.



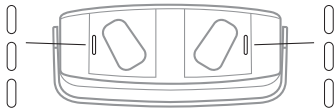
Collegare il cavo al caricabatterie:



1. Porta Micro USB

Accensione

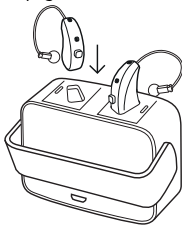
Quando il caricabatterie è collegato all'alimentatore, le spie **lampeggiano in bianco 5 volte** e poi si spengono:



Il caricabatterie è ora in modalità standby e pronto a ricaricare l'apparecchio acustico.

Ricarica dell'apparecchio acustico

Collocare delicatamente l'apparecchio acustico nel vano di ricarica. L'apparecchio acustico si spegne automaticamente.



Quando è collegato all'alimentazione, il caricabatterie può ricaricare due apparecchi acustici contemporaneamente; tuttavia, ciascun apparecchio acustico può essere ricaricato individualmente, a seconda dello stato.

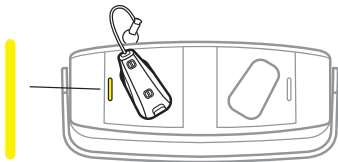
Ciò significa che se un apparecchio acustico è completamente carico e viene collocato nel caricabatterie, non si caricherà.

Tuttavia, se l'altro apparecchio acustico *non* è carico, verrà ricaricato.

La ricarica completa dell'apparecchio acustico richiederà circa 4 ore. Caricando l'apparecchio acustico per mezz'ora, si avranno circa 4 ore di utilizzo.

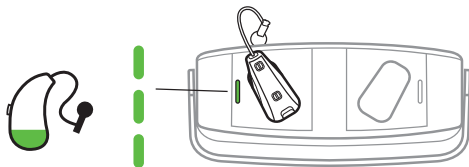
Spie di ricarica

Mentre il caricabatterie rileva l'apparecchio acustico, la spia **si accende fissa in giallo**:

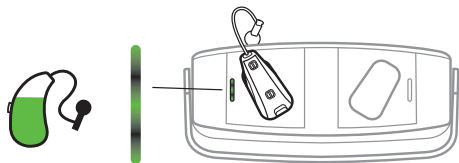


Una volta che il caricabatterie ha rilevato l'apparecchio acustico, inizierà la ricarica.

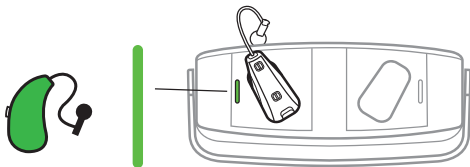
La spia **lampeggia in verde** per indicare che le batterie dell'apparecchio acustico sono a **meno del 40% della carica**:



La spia **si accende in verde** per indicare che l'apparecchio acustico è a più del **40% di carica**:



La spia **si accende fissa in verde** per indicare che l'apparecchio acustico è al **100% di carica**:



Dopo la ricarica

Non rimuovere gli apparecchi acustici dai vani di ricarica tirando il filo/tubo auricolare, in quanto ciò potrebbe danneggiare il collegamento all'apparecchio acustico.

Collocare invece le dita intorno all'apparecchio acustico per rimuoverlo dal caricabatterie.

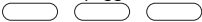
Quando si rimuove dal caricatore l'apparecchio acustico, questo si accende dopo alcuni secondi.

Ricordarsi di spegnere l'apparecchio acustico e/o il caricatore se non lo si utilizza immediatamente.

Immediatamente dopo la ricarica, l'apparecchio acustico può restare temporaneamente caldo.

Se questo causa fastidio, prima di indossare l'apparecchio acustico, attendere qualche minuto perché raggiunga la temperatura ambiente.

Panoramica delle spie

Spie	Stato
Bianco lampeggiante 	Il caricabatterie è collegato all'alimentazione
Giallo fisso 	Il caricabatterie sta rilevando l'apparecchio acustico
Verde lampeggiante 	L'apparecchio acustico si sta caricando Batteria scarica, inferiore al 40%
Verde 	L'apparecchio acustico si sta caricando Batteria superiore al 40%

Spie	Stato
Verde fisso 	L'apparecchio acustico è completamente carico Batteria carica al 100%
Una spia rossa lampeggiante 	Si è verificato un errore durante la ricarica, che è stata arrestata Consultare la sezione Risoluzione dei problemi
Entrambi le spie lampeggiano in rosso 	Si è verificato un errore durante la ricarica, che è stata arrestata Consultare la sezione Risoluzione dei problemi
Giallo lampeggiante 	La temperatura dell'apparecchio acustico è diventata troppo elevata durante la ricarica, che è stata sospesa Consultare la sezione Risoluzione dei problemi

PULIZIA

Il caricabatterie in genere non richiede pulizia. Se necessario, pulire con cura il caricabatterie con un panno morbido asciutto.

Se si nota polvere nel vano di ricarica, soffiare delicatamente per pulirlo. Se questo non è sufficiente, pulire delicatamente il vano di ricarica con un batuffolo di cotone.

Per rimuovere il cerume dal caricabatterie, pulire con cura con un panno morbido leggermente imbevuto di detergente domestico non aggressivo.



Non utilizzare mai oggetti affilati/appuntiti per pulire il caricabatterie.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Queste pagine contengono consigli su cosa fare se il caricabatterie non funziona come previsto.

Spie	Possibile causa	Soluzione
Non si accendono	Il caricabatterie non è connesso	Assicurarsi che il cavo USB sia collegato a un alimentatore, collegato a sua volta a una presa a muro
	L'apparecchio acustico non è inserito correttamente nel caricabatterie	Collocare l'apparecchio acustico correttamente nel caricabatterie
Una o entrambe le spie in giallo lampeggianti 	La temperatura dell'ambiente circostante o dell'apparecchio acustico ha superato un limite critico e la ricarica è stata sospesa	La ricarica continuerà quando la temperatura dell'ambiente circostante o dell'apparecchio acustico scenderà. Se questo avviene continuamente, trovare un luogo più fresco per ricaricare l'apparecchio acustico

Spie	Possibile causa	Soluzione
Una spia rossa lampeggiante 	Il caricabatterie non riconosce l'apparecchio acustico	Rimuovere l'apparecchio acustico incompatibile
	L'apparecchio acustico ha riscontrato un errore critico	Rimuovere l'apparecchio acustico, disconnettere l'alimentazione per 10 secondi e riprovare Se il caricabatterie lampeggia ancora in rosso, contattare il proprio audioprotesista
Entrambe le spie lampeggiano in rosso 	Il caricabatterie ha riscontrato un errore critico	Rimuovere l'apparecchio acustico, disconnettere l'alimentazione per 10 secondi e riprovare Se il caricabatterie lampeggia ancora in rosso, contattare il proprio audioprotesista

INFORMAZIONI NORMATIVE

Uso previsto

Il caricatore modello WIDEX mRIC WPT102 è progettato per la ricarica dell'apparecchio acustico WIDEX MOMENT™ MRR2D .

Direttive UE

Direttiva 2014/53/UE

Con la presente, WSAUD A/S dichiara che il modello WPT102 è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni contenute nella Direttiva 2014/53/UE.

Il modello WPT102 contiene un trasmettitore radio che opera a: 6,78 MHz, 13,4 dB μ A/m a 3 m.

Copia della Dichiarazione di Conformità secondo 2014/53/UE è consultabile su

www.widex.com/doc



N26346

Informazioni relative allo smaltimento

Non smaltire apparecchi acustici, accessori di apparecchi acustici e carica-batterie insieme ai rifiuti domestici comuni.

Gli apparecchi acustici, gli accessori per apparecchi acustici e i caricabatterie devono essere smaltiti in siti destinati ad apparecchiature elettriche ed elettroniche o consegnati all'audioprotesista per uno smaltimento in condizioni di sicurezza.

Per la restituzione o la spedizione dei dispositivi, contattare l'audioprotesista.

La spedizione del caricatore e degli apparecchi acustici deve avvenire nel rispetto delle normative locali.

SIMBOLI

Simboli comunemente usati da WSAUD A/S per l'etichettatura dei dispositivi medici (etichette, istruzioni per l'uso, ecc.)

Simbolo	Titolo/Descrizione:
	Produttore Il prodotto è fabbricato dal produttore, il cui nome e indirizzo sono riportati accanto al simbolo. Se applicabile, può essere indicata anche la data di fabbricazione.
	Codice catalogo Codice del prodotto (articolo) in catalogo.
	Consultare le istruzioni d'uso Le istruzioni contengono importanti informazioni per la sicurezza (avvertenze/precauzioni) e devono essere lette prima di utilizzare il prodotto.
	Avvertenza I testi contrassegnati da questo simbolo di avvertenza devono essere letti prima di utilizzare il prodotto.
	Contrassegno RAEE "Non per rifiuti generici". Quando il prodotto è da eliminare va conferito a un punto di raccolta appositamente preposto per il riciclaggio e il recupero dei materiali, al fine di prevenire il rischio di danni per l'ambiente o la salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose.

Simbolo	Titolo/Descrizione:
	Marchio CE Il prodotto è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive europee per il marchio CE.
	Marchio RCM Il prodotto è conforme ai requisiti normativi sulla sicurezza elettrica, di compatibilità elettromagnetica e sullo spettro radio per i prodotti forniti sui mercati australiano o neozelandese.
	Logo FCC Il prodotto è conforme alle pertinenti norme art. 47 CFR degli Stati Uniti. FCC – Federal Communications Commission.
	Dispositivo medico Indicazione che il dispositivo è un dispositivo medico.

GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN.....	169
UW OPLADER.....	170
Welkom.....	170
De oplader in een oogopslag.....	170
Gebruiks-, opslag- en transportomstandigheden.....	171
BEDIENING VAN DE OPLADER.....	172
Voorbereidingen.....	172
Het deksel.....	172
Netspanning.....	173
Inschakelen.....	174
Het hoortoestel opladen.....	175
Oplaadindicatoren.....	176
Na het opladen.....	177
Overzicht van indicatielampjes.....	178
REINIGEN.....	180
PROBLEEM OPLOSSEN.....	181
WETTELIJK VERPLICHT INFORMATIE.....	183
Bedoeld gebruik.....	183
EU-richtlijnen.....	183
Richtlijn 2014/53/EU.....	183

Informatie over afvoer.....	183
SYMBOLEN.....	185

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Lees deze pagina's zorgvuldig door voordat u uw oplader gaat gebruiken.



Houd de oplader en andere kleine onderdelen uit de buurt van kinderen, huisdieren en personen met een verstandelijke beperking.



Stel de oplader nooit bloot aan temperaturen boven 50 °C (122 °F), langdurig zonlicht, open vuur of ontstekingsbronnen.



Plaats de oplader tijdens het opladen rechtop op een vlakke, stabiele ondergrond met voldoende ruimte rondom de oplader. Bedek de oplader niet en plaats hem niet in de buurt van ontvlambare stoffen.



Probeer het apparaat nooit zelf te openen of te repareren. Neem bij eventuele problemen contact op met uw audicien.



Gebruik alleen een WPT102 oplader voor uw hoortoestellen. Het gebruik van een oplader die niet wordt aanbevolen door WSAUD A/S kan het systeem beschadigen en leiden tot gevaarlijke situaties.



Stel de oplader nooit bloot aan direct zonlicht en dompel de oplader niet onder in water.



Plaats nooit andere objecten dan uw hoortoestellen in de laadstations.



De adapter moet voldoen aan IEC 60601-1, IEC 62368-1 of gelijkwaardige, toepasselijke veiligheidsnormen in uw regio. Maak altijd gebruik van de meegeleverde USB-kabel met een adapter met een USB type A-aansluiting.

UW OPLADER

Welkom

Bedankt voor uw keuze voor dit product. Uw Widex mRIC oplader is bedoeld voor het detecteren en opladen van het WIDEX MOMENT™ MRR2D hoortoestel.

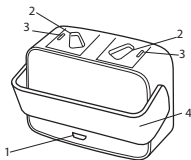
Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

LET OP

Uw oplader kan iets afwijken ten opzichte van de oplader in dit boekje. We behouden ons het recht voor om, indien nodig, wijzigingen aan te brengen.

De oplader in een oogopslag

De oplader beschikt over een laadstation voor ieder hoortoestel en twee indicatielampjes die de status van de hoortoestellen aangeven.



1. Micro-USB-poort
2. Laadstations
3. Indicatielampjes
4. Scharnierdeksel

Gebruiks-, opslag- en transportomstandigheden

Uw oplader is ontworpen voor gebruik binnenshuis. Het apparaat is gevoelig voor extreme omstandigheden, zoals hoge temperaturen, en het mag niet worden gebruikt, opgeslagen of getransporteerd in direct zonlicht.

Gebruik de oplader alleen onder de volgende omstandigheden:

	Minimale	Maximale
Temperatuur	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Vochtigheid	10% rH	95% rH

Transporteer en sla de oplader op onder de volgende omstandigheden:

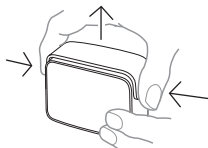
	Minimale	Maximale
Temperatuur	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Vochtigheid	10% rH	95% rH
Luchtdruk	750 mbar	1060 mbar

U vindt technische informatiebladen en aanvullende informatie over uw oplader op: www.widex.com

BEDIENING VAN DE OPLADER

Vorbereidingen

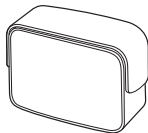
Het deksel



Pak voor gebruik het scharnierdeksel aan beide kanten vast en klap het deksel open.



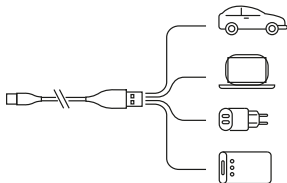
Zorg ervoor dat de kant van de USB-poort boven ligt.



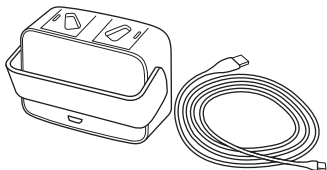
Als u de oplader niet gebruikt, sluit dan het scharnierdeksel om de laadstations te beschermen. Trek het scharnierdeksel omhoog om de bovenkant te bedekken voordat u het indrukt.

Netspanning

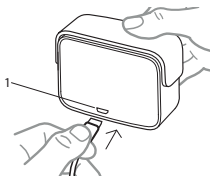
U kunt uw oplader aansluiten op verschillende stroomvoorzieningen met 5V DC, 500 mA output:



Gebruik alleen de meegeleverde USB-kabel.



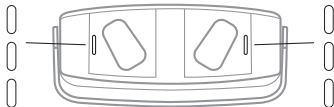
Sluit de kabel aan op de oplader:



1. Micro-USB-poort

Inschakelen

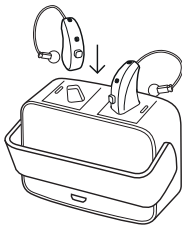
Als de oplader is aangesloten op de netspanning, gaan de indicatielampjes **5 keer wit knipperen** voordat ze uit gaan:



De oplader staat nu in stand-by en is klaar om uw hoortoestel op te laden.

Het hoortoestel opladen

Plaats uw hoortoestel voorzichtig in het laadstation. Het hoortoestel schakelt automatisch uit.



Aangesloten op de netspanning kan de oplader twee hoortoestellen tegelijkertijd opladen. Ieder hoortoestel kan echter ook apart worden opgeladen, afhankelijk van het oplaadniveau.

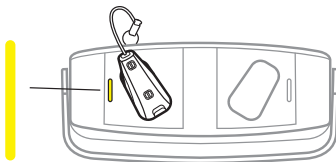
Als u een volledig opgeladen hoortoestel in de oplader plaatst, wordt deze niet opgeladen.

Als het andere hoortoestel echter *niet* volledig opgeladen is, wordt deze wel opgeladen.

Het volledig opladen van uw hoortoestel duurt ongeveer 4 uur. Als u uw hoortoestel een half uur oplaadt, hebt u voldoende capaciteit voor ongeveer 4 uur gebruik.

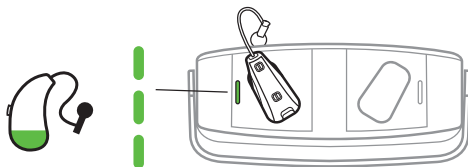
Oplaadindicatoren

Als de oplader uw hoortoestel detecteert, brandt het indicatielampje **effen geel**:

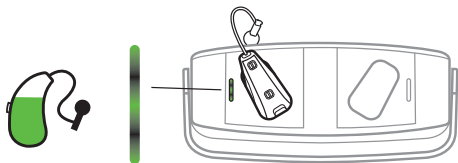


Zodra de oplader uw hoortoestel heeft gedetecteerd, begint het opladen.

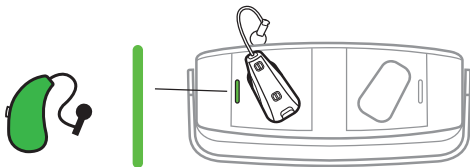
Het indicatielampje **knippert groen** om aan te geven dat uw hoortoestel minder dan **40% is opgeladen**:



Het indicatielampje **brandt felgroen** om aan te geven dat uw hoortoestel meer dan **40% is opgeladen**:



Het indicatielampje **brandt effen groen** om aan te geven dat uw hoortoestel **100% is opgeladen**:



Na het opladen

Haal uw hoortoestellen nooit aan het draadje/slangetje uit het laadstation, omdat hierdoor de verbinding met het hoortoestel kan beschadigen.

Neem het hoortoestel in plaats daarvan in de hand als u het van de oplader wilt verwijderen.

Als u uw hoortoestel uit de oplader haalt, wordt het na een paar seconden ingeschakeld.

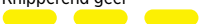
Denk eraan het hoortoestel en/of de oplader uit te schakelen als u ze niet direct gaat gebruiken.

Het hoortoestel kan direct na het opladen warm aanvoelen.

Als u dit vervelend vindt, laat uw hoortoestel dan een paar minuten op kamertemperatuur komen voordat u het apparaat in doet.

Overzicht van indicatielampjes

Indicatielampjes	Status
Knipperend wit 	De oplader is aangesloten op de netspanning
Constant geel 	De oplader detecteert uw hoortoestel
Knipperend groen 	Uw hoortoestel wordt opgeladen Oplaadniveau batterij laag, minder dan 40%
Felgroen 	Uw hoortoestel wordt opgeladen Oplaadniveau batterij meer dan 40%

Indicatielampjes	Status
Effen groen 	Uw hoortoestel is volledig opgeladen Batterij 100% opgeladen
Eén indicatielamp knippert rood 	Er is een fout opgetreden tijdens het opladen en het opladen is gestopt Zie problemen oplossen
Beide indicatielampjes knipperen rood 	Er is een fout opgetreden tijdens het opladen en het opladen is gestopt Zie problemen oplossen
Knipperend geel 	De temperatuur van het hoortoestel is te hoog geworden tijdens het opladen en het opladen is gepauzeerd Zie problemen oplossen

REINIGEN

De oplader hoeft over het algemeen niet te worden schoongemaakt. Veeg de oplader desgewenst voorzichtig met een zachte, droge doek schoon.

Blaas het laadstation voorzichtig schoon als u ziet dat er zich stof in ophoopt. Als u merkt dat dit niet afdoende is, maak het laadstation dan voorzichtig schoon met een wattenstaafje.

Maak de oplader voorzichtig met een zachte doek en een mild schoonmaakmiddel schoon om oorsmeer te verwijderen.



Gebruik nooit scherpe/puntige voorwerpen om de oplader schoon te maken.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Deze pagina's bevatten advies over wat u moet doen als uw oplader niet naar behoren functioneert.

Indicatielampjes	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen licht	De oplader is niet aangesloten	Zorg ervoor dat de USB-kabel is aangesloten op een adapter en in een stopcontact zit
	Het hoortoestel is niet correct in de oplader geplaatst	Plaats het hoortoestel correct in de oplader
Eén/beide indicatielampje(s) knipper(t)(en) geel 	De omgevingstemperatuur of de temperatuur van uw hoortoestel is gestegen tot boven een kritische grens waardoor het opladen is gepauzeerd	Het opladen gaat verder zodra de omgevingstemperatuur of de temperatuur van uw hoortoestel weer is gedaald. Als dit vaker voorkomt, doet u er goed aan een koelere plek te vinden voor het opladen van uw hoortoestel

Indicatielampjes	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Eén indicatielamp knippert rood 	De oplader kan het hoortoestel niet herkennen	Haal het incompatibele hoortoestel weg
	Het hoortoestel heeft een kritieke fout	Haal het hoortoestel weg, onderbreek de stroom 10 seconden en probeer het opnieuw Als de oplader nog steeds rood knippert, neem dan contact op met uwaudicien
Beide indicatielampen rood knippert, rood 	De oplader heeft een kritieke fout	Haal het hoortoestel weg, onderbreek de stroom 10 seconden en probeer het opnieuw Als de oplader nog steeds rood knippert, neem dan contact op met uw audicien

WETTELIJK VERPLICHTE INFORMATIE

Bedoeld gebruik

De WIDEX mRIC oplader, model WPT102, is bedoeld voor het opladen van het WIDEX MOMENT™ MRR2D hoortoestel.

EU-richtlijnen

Richtlijn 2014/53/EU

Hierbij verklaart WSAUD A/S dat de WPT102 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU.

De WPT102 bevat een radiozender die functioneert op: 6.78 MHz, 13.4 dBµA/m @ 3 m.

Een kopie van de conformiteitsverklaring in overeenstemming met 2014/53/EU is te vinden op:

www.widex.com/doc



N26346

Informatie over afvoer

Gooi hoortoestellen, hoortoestelaccessoires en opladers niet weg met huishoudelijk afval.

Hoortoestellen, hoortoestelaccessoires en opladers moeten worden afgevoerd als elektrische en elektronische apparatuur, of worden afgegeven bij uw audicien.

Neem voor het retourneren of verzenden van de apparaten contact op met uw audicien.

De verzending van opladers en hoortoestellen moet voldoen aan de plaatselijke wet- en regelgeving.

SYMBOLEN

Veelgebruikte symbolen gebruikt door WSAUD A/S voor de etikettering van medische hulpmiddelen (labels/IFU/enz.)

Symbol	Titel/beschrijving
	Fabrikant Het product wordt geproduceerd door de fabrikant waarvan de naam en het adres naast het symbool staan. Indien van toepassing wordt ook de productiedatum genoemd.
	Catalogusnummer Het catalogus-/artikelnummer van het product.
	Zie de gebruiksaanwijzingen In de gebruiksaanwijzingen staat belangrijke waarschuwingeninformatie (waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen) die vóór gebruik van het product moet worden gelezen.
	Waarschuwing Tekst met een waarschuwingssymbool moet vóór gebruik van het product worden gelezen.

Symbool	Titel/beschrijving
	WEEE-markering “Niet bij het reguliere afval”. Als het product wordt afgedankt, moet het voor recycling worden ingeleverd bij een inzamelpunt om te voorkomen dat de aanwezige gevaarlijke stoffen schade toebrengen aan het milieu of schadelijk zijn voor de gezondheid van mensen.
	CE-markering Het product voldoet aan de eisen in de Europese richtlijnen inzake het CE-keurmerk.
	RCM-markering Het product voldoet aan de wet- en regelgeving op het gebied van elektrische veiligheid, EMC en radioband voor producten die op de Australische of Nieuw-Zeelandse markt worden gebracht.
	FCC-logo Het product voldoet aan de relevante USA 47 CFR Rules. FCC - Federal Communications Commission.
	Medisch hulpmiddel Indicatie dat het apparaat een medisch hulpmiddel is.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	189
ŁADOWARKA.....	191
Witamy.....	191
Ładowarka w skrócie.....	191
Warunki używania, przechowywania i transportu.....	192
UŻYWANIE ŁADOWARKI.....	194
Przygotowanie do użycia.....	194
Pokrywa.....	194
Zasilanie.....	195
Włączanie zasilania.....	196
Ładowanie aparatu słuchowego.....	197
Wskaźniki ładowania.....	198
Po naładowaniu.....	199
Przegląd wskaźników świetlnych.....	200
CZYSZCZENIE.....	202
DIAGNOZOWANIE I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	203
INFORMACJE PRAWNE.....	205
Przeznaczenie.....	205
Dyrektywy UE.....	205
Dyrektywa 2014/53/UE.....	205

Informacje dotyczące utylizacji.....	205
SYMBOLE.....	207

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem korzystania z ładowarki należy uważnie przeczytać tę stronę.



Trzymaj ładowarkę i inne małe części z dala od dzieci, zwierząt domowych i osób niepełnosprawnych umysłowo.



Nigdy nie narażaj ładowarki na działanie temperatur powyżej 50°C (122°F), długotrwałego światła słonecznego, otwartych płomieni lub źródła zapłonu.



Podczas ładowania umieść ładowarkę pionowo na płaskiej, stabilnej powierzchni i z wystarczającą przestrzenią wokół ładowarki. Nie przykrywaj ani nie umieszczaj w pobliżu substancji łatwopalnych.



Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać ani naprawiać ładowarki. W razie wystąpienia problemów, skontaktuj się z protetykiem słuchu.



Z aparatem słuchowym używaj wyłącznie ładowarki WPT102. Użycie ładowarki niezalecanej przez WSAUD A/S może pogorszyć działanie systemu lub stworzyć niebezpieczne sytuacje.



Nigdy nie pozostawiaj ładowarki w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym ani nie zanurzaj jej w wodzie.



Nigdy nie wkładaj innych przedmiotów niż aparaty słuchowe do zagłębień do ładowania.



Zasilacz musi być zgodny z normą IEC 60601-1, IEC 62368-1 lub równoważnymi normami bezpieczeństwa dopuszczalnymi w danym regionie. Zawsze używaj dostarczonego przewodu USB z zasilaczem z gniazdem typu USB-A.

ŁADOWARKA

Witamy

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Twoja Widex ładowarka mRIC jest przeznaczona do wykrywania i ładowania aparatu słuchowego WIDEX MOMENT™ MRR2D .

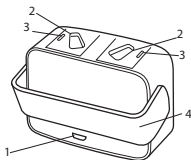
Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

UWAGA

Ładowarka może nie wyglądać dokładnie tak, jak przedstawiona w tej broszurze. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania dalszych zmian, jeśli okażą się one konieczne.

Ładowarka w skrócie

Ładowarka posiada zagłębienia do ładowania dla każdego aparatu słuchowego i dwa wskaźniki świetlne, które pokazują stan ładowania aparatów słuchowych.



1. Port Micro USB
2. Zagiębnienia do ładowania
3. Wskaźniki świetlne
4. Pokrywa uchylna

Warunki używania, przechowywania i transportu

Ładowarka jest przeznaczona do użytku wewnątrz pomieszczeń. Jest ona wrażliwa na ekstremalne warunki, takie jak wysokie temperatury, i nie powinna być używana, przechowywana ani transportowana w bezpośrednim świetle słonecznym.

Ładowarki należy używać w następujących warunkach:

	Minimum	Maksimum
Temperatura	0°C (32°F)	30°C (86°F)
Wilgotność	Wilgotność względna 10%	Wilgotność względna 95%

Ładowarkę należy przechowywać i transportować w następujących warunkach:

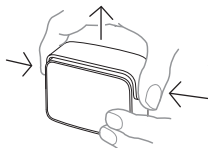
	Minimum	Maksimum
Temperatura	-20°C (-4°F)	50°C (122°F)
Wilgotność	Wilgotność względna 10%	Wilgotność względna 95%
Ciśnienie atmosferyczne	750 mbar	1060 mbar

Karty katalogowe i dodatkowe informacje związane z ładowarką są dostępne pod następującym łączem www.widex.com.

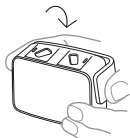
UŻYWANIE ŁADOWARKI

Przygotowanie do użycia

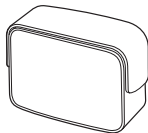
Pokrywa



Przed użyciem chwyć pokrywę uchylną po obu stronach i podnieś ją do góry.



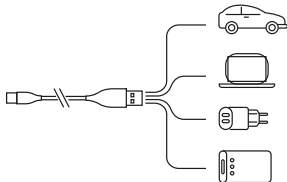
Następnie pociągnij ją w stronę portu USB.



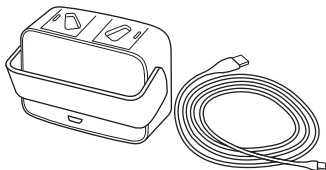
Jeśli ładowarka nie jest używana, zamknij pokrywę uchylną w stronę zagłębień do ładowania. Po prostu pociągnij pokrywę uchylną do góry, aby przykryć górną część, a następnie naciśnij w dół.

Zasilanie

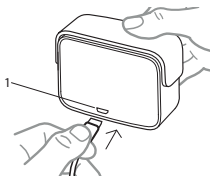
Ładowarkę można podłączyć do różnych zasilaczy o następujących parametrach 5 V DC, wyjście 500 mA:



Używaj wyłącznie dołączonego przewodu USB.



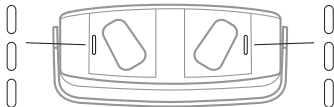
Podłącz przewód USB do ładowarki:



1. Port Micro USB

Włączanie zasilania

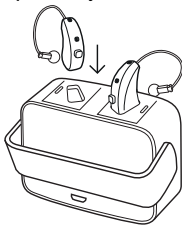
Po podłączeniu ładowarki do zasilacza wskaźniki świetlne **zamigają na biało 5 razy**, a następnie zgasną:



Ładowarka jest teraz w trybie gotowości i jest gotowa do ładowania aparatu słuchowego.

Ładowanie aparatu słuchowego

Delikatnie umieść aparat słuchowy w zagłębieniu do ładowania. Aparat słuchowy wyłączy się automatycznie.



Po podłączeniu do zasilania ładowarka może ładować jednocześnie dwa aparaty słuchowe, jednak każdy aparat słuchowy może być ładowany indywidualnie, w zależności od stanu aparatu słuchowego.

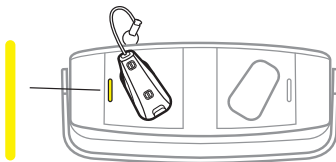
Oznacza to, że jeśli jeden aparat słuchowy jest w pełni naładowany i zostanie umieszczony w ładowarce, nie będzie ładowany.

Jeśli jednak drugi aparat słuchowy *nie* jest naładowany, będzie on ładowany.

Całkowite naładowanie aparatu słuchowego zajmie około 4 godzin. Ładowanie aparatu słuchowego przez pół godziny zapewnia około 4 godziny użytkowania.

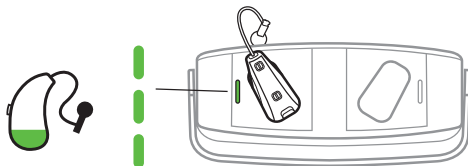
Wskaźniki ładowania

W trakcie gdy ładowarka wykrywa aparat słuchowy, wskaźnik świetlny **świeci na żółto**:

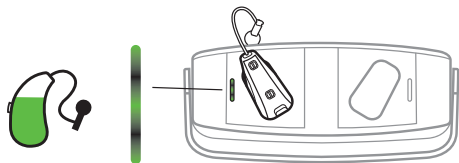


Po wykryciu aparatu słuchowego przez ładowarkę rozpocznie się ładowanie.

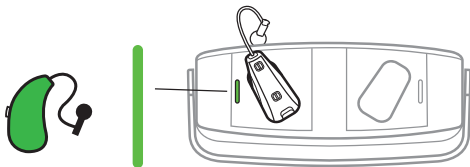
Wskaźnik świetlny będzie **migać na zielono** w celu wskazania, że stan naładowania aparatu słuchowego jest niski, poniżej **40% naładowania**:



Wskaźnik świetlny będzie **jarzyć się na zielono** w celu wskazania, że stan naładowania aparatu słuchowego jest powyżej **40% naładowania**:



Wskaźnik świetlny będzie **świecić na zielono** w celu wskazania, że aparat słuchowy jest naładowany w **100%**:



Po naładowaniu

Unikaj wyjmowania aparatów słuchowych z gniazd ładowania przez ciągnięcie za przewód, ponieważ może to uszkodzić połączenie między wkładką douszną a aparatem słuchowym.

Zamiast tego umieść palce wokół aparatu słuchowego podczas wyjmowania go z ładowarki.

Po wyjęciu aparatu słuchowego z ładowarki aparat włącza się po kilku sekundach.

Pamiętaj o wyłączeniu aparatu słuchowego i/lub ładowarki, jeśli nie będziesz ich od razu używać.

Natychmiast po naładowaniu aparat słuchowy może wydawać się ciepły.

Jeśli sprawia to dyskomfort, poczekaj kilka minut przed włożeniem go, aż osiągnie temperaturę pokojową.

Przegląd wskaźników świetlnych

Wskaźniki świetlne	Stan
Miga na biało 	Ładowarka jest podłączona do zasilania
Świeci na żółto 	Ładowarka wykrywa aparat słuchowy
Miga na zielono 	Aparat słuchowy ładuje się Niski stan naładowania, poniżej niż 40%
Jarzy się na zielono 	Aparat słuchowy ładuje się Stan naładowania powyżej 40%

Wskaźniki świetlne	Stan
Świeci na zielono 	Aparat słuchowy jest w pełni naładowany Bateria w 100% naładowana
Jeden wskaźnik miga na czerwono 	Wystąpił błąd podczas ładowania i ładowanie zostało zatrzymane. Patrz „Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów”
Oba wskaźniki migają na czerwono 	Wystąpił błąd podczas ładowania i ładowanie zostało zatrzymane. Patrz „Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów”
Miga na żółto 	Temperatura aparatu słuchowego stała się zbyt wysoka podczas ładowania i ładowanie zostało wstrzymane Patrz „Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów”

CZYSZCZENIE

Ładowarka zazwyczaj nie wymaga czyszczenia. W razie potrzeby ostrożnie wytrzyj ładowarkę miękką, suchą szmatką.

Jeśli zauważysz kurz w zagłębieniu do ładowania, delikatnie go wydmuchaj. Jeśli to nie wystarczy, delikatnie wyczyść zagłębienie do ładowania patyczkiem kosmetycznym.

Aby usunąć woskowinę z ładowarki, ostrożnie wytrzyj ładowarkę miękką szmatką zwilżoną niewielką ilością łagodnego detergentu do zastosowań domowych.



Nigdy nie używaj ostrych obiektów do czyszczenia ładowarki.

DIAGNOZOWANIE I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Na tych stronach podano porady, co zrobić, jeśli ładowarka nie działa zgodnie z oczekiwaniami.

Wskaźniki świetlne	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie świecą się	Ładowarka nie jest podłączona	Upewnij się, że przewód USB jest podłączony do zasilacza, a zasilacz do gniazdka
	Aparat słuchowy nie jest umieszczony prawidłowo w ładowarce	Umieść aparat słuchowy prawidłowo w ładowarce
Jeden lub oba wskaźniki świetlne migają na żółto 	Temperatura otoczenia lub aparatu słuchowego przekracza limit krytyczny i ładowanie zostało wstrzymane	Ładowanie będzie kontynuowane, gdy temperatura otoczenia lub aparatu słuchowego spadnie. Jeśli dzieje się tak ciągle, znajdź chłodniejsze miejsce do ładowania aparatu słuchowego
Jeden wskaźnik migie na czerwono 	Ładowarka nie może rozpoznać aparatu słuchowego	Wyjmij niekompatybilny aparat słuchowy

Wskaźniki świetlne	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	W aparacie słuchowym występuje krytyczny błąd	Wyjmij aparat słuchowy, odłącz ładowarkę od zasilania na 10 sekund, a następnie spróbuj ponownie Jeśli ładowarka nadal migana czerwono, skontaktuj się zprotetykiem słuchu
Oba wskaźniki migana czerwono 	W ładowarce występuje krytyczny błąd	Wyjmij aparat słuchowy, odłącz ładowarkę od zasilania na 10 sekund, a następnie spróbuj ponownie Jeśli ładowarka nadal miga na czerwono, skontaktuj się z protetykiem słuchu

INFORMACJE PRAWNE

Przeznaczenie

Ładowarka mRIC model WPT102 jest przeznaczona do ładowania WIDEX MOMENT™ MRR2D aparat słuchowy.

Dyrektywy UE

Dyrektywa 2014/53/UE

WSAUD A/S niniejszym deklaruje, że ładowarka WPT102 jest zgodna z zasadniczymi wymogami i innymi odpowiednimi przepisami dyrektywy 2014/53/UE.

Model WPT102 zawiera nadajnik radiowy o następujących parametrach: 6,78 MHz, 13,4 dBμA/m w odległości 3 m.

Deklaracja zgodności z dyrektywą 2014/53/UE znajduje się pod adresem:

www.widex.com/doc



N26346

Informacje dotyczące utylizacji

Nie należy wyrzucać aparatów słuchowych, akcesoriów i baterii do zwykłych odpadów domowych.

Aparatów słuchowych, akcesoriów i baterii należy pozbywać się w miejscach przeznaczonych na zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny lub przekazywać je protetykowi słuchu, który pozbędzie się ich w bezpieczny sposób.

W celu zwrotu lub wysyłki urządzeń należy skontaktować się z protetykiem słuchu.

Wysyłka ładowarki i aparatów słuchowych powinna odbywać się zgodnie z przepisami obowiązującymi lokalnie.

SYMBOLE

Symbole powszechnie używane do oznaczania WSAUD A/S wyrobów medycznych (etykiety, instrukcje obsługi itd.)

Symbol	Tytuł/opis
	Producent Produkt został wytworzony przez producenta, którego nazwa i adres zostały podane obok symbolu. W stosownych przypadkach podana może być także data produkcji.
	Numer katalogowy Numer katalogowy produktu (artykułu).
	Przed użyciem zapoznać się z instrukcją Instrukcja obsługi zawiera istotne informacje ostrzegawcze (ostrzeżenia/środki ostrożności), z którymi należy się zapoznać przed użyciem produktu.
	Ostrzeżenie Przed użyciem produktu należy zapoznać się z treścią tekstu oznaczonego symbolem ostrzeżenia.
	Oznaczenie WEEE „Nie wyrzucać z innymi odpadami”. Produkt musi zostać zutylizowany poprzez wysłanie do wyznaczonego punktu w celu poddania go procesowi recyklingu i odzysku, aby uniknąć zagrożenia dla środowiska lub ludzkiego zdrowia spowodowanego obecnością substancji niebezpiecznych.

Symbol	Tytuł/opis
	Oznaczenie CE Produkt spełnia standardy i wymagania określone w dyrektywie Unii Europejskiej w zakresie oznaczenia CE.
	Oznaczenie RCM Produkt spełnia wymogi regulacyjne dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego, zgodności elektromagnetycznej i widma radiowego określone dla produktów dostarczanych na rynki Australii i Nowej Zelandii.
	Logo FCC Produkt jest zgodny z odpowiednimi normami USA 47 CFR. FCC (Federalna Komisja Łączności)
	Wyrób medyczny Wskazanie, że urządzenie to jest urządzeniem medycznym.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES.....	211
O SEU CARREGADOR.....	212
Bem-vindo.....	212
O carregador num relance.....	212
Condições de funcionamento, armazenamento e transporte.....	213
FUNCIONAMENTO DO CARREGADOR.....	214
Preparar-se para utilizar.....	214
A tampa.....	214
Fonte de alimentação.....	215
Ligado.....	216
Carregar o aparelho auditivo.....	217
Indicadores de carga.....	218
Após o carregamento.....	219
Visão geral dos indicadores luminosos.....	220
LIMPEZA.....	222
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	223
INFORMAÇÕES REGULAMENTARES.....	225
Utilização prevista.....	225
Diretivas UE.....	225
Diretiva 2014/53/UE.....	225

Informação sobre a eliminação.....	225
SÍMBOLOS.....	227

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia atentamente estas páginas antes de começar a utilizar o carregador.



Mantenha o carregador e outras peças pequenas fora do alcance das crianças, animais de estimação e pessoas com deficiência mental.



Nunca exponha o carregador a temperaturas acima dos 50 °C (122 °F), a luz solar prolongada, chamas abertas ou fontes de ignição.



Coloque o carregador na vertical sobre uma superfície plana e estável quando for carregar e com o espaço adequado em torno do carregador. Não cubra nem coloque perto de substâncias inflamáveis.



Nunca tente abrir ou reparar o carregador. Entre em contacto com o seu profissional de saúde auditiva se observar defeitos.



Apenas utilize um carregador WPT102 com os seus aparelhos auditivos. A utilização de um carregador não recomendado pela WSAUD A/S poderá comprometer o sistema ou resultar em situações perigosas.



Nunca deixe o carregador sob a luz direta do sol e não o mergulhe em água.



Nunca introduza outros objetos para além dos seus aparelhos auditivos nas fontes de carregamento.



O adaptador de energia deve estar em conformidade com a norma IEC 60601-1, IEC 62368-1 ou normas de segurança equivalentes aceitáveis na sua região. Utilize sempre o cabo USB fornecido com um adaptador de energia com uma tomada de tipo USB-A.

O SEU CARREGADOR

Bem-vindo

Obrigado por escolher este produto. O seu Widex mRIC carregador destina-se a detetar e carregar o aparelho auditivo WIDEX MOMENT™ MRR2D .

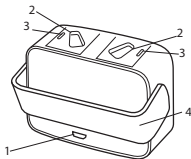
Leia atentamente estas instruções antes de começar a utilizar este dispositivo.

NOTA

O carregador pode não parecer exatamente como o que se encontra ilustrado neste manual. Reservamo-nos o direito de efetuar quaisquer alterações que consideremos necessárias.

O carregador num relance

O carregador possui uma fonte de carregamento para cada aparelho auditivo e dois indicadores luminosos que mostram o estado do carregamento dos aparelhos auditivos.



1. Porta micro USB
2. Fontes de carregamento
3. Indicadores luminosos
4. Tampa articulada

Condições de funcionamento, armazenamento e transporte

O seu carregador foi concebido para ser utilizado no interior. É sensível a condições extremas tais como altas temperaturas, e não deve ser operado, armazenado ou transportado sob a luz solar direta.

Opere o carregador sob as seguintes condições:

	Mínimo	Máximo
Temperatura	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Humidade	10% HR	95% HR

Armazene e transporte o carregador sob as seguintes condições:

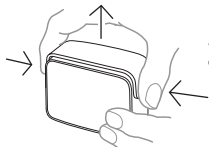
	Mínimo	Máximo
Temperatura	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Humidade	10% HR	95% HR
Pressão atmosférica	750 mbar	1060 mbar

Pode encontrar folhas de dados técnicos e informações adicionais sobre o seu carregador em www.widex.com.

FUNCIONAMENTO DO CARREGADOR

Preparar-se para utilizar

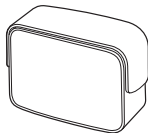
A tampa



Antes de utilizar, agarre a tampa articulada por ambos os lados e levante-a.



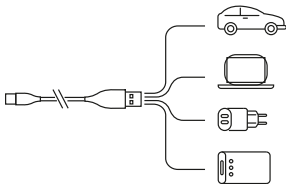
Em seguida, puxe-a para o lado onde se encontra a porta USB.



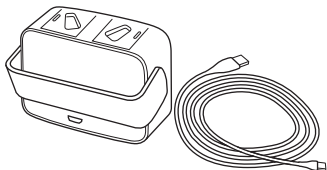
Quando não estiver a utilizar o carregador, feche a tampa articulada para proteger as fontes de carregamento. Basta puxar a tampa articulada para cima para cobrir a parte superior antes de a pressionar para baixo.

Fonte de alimentação

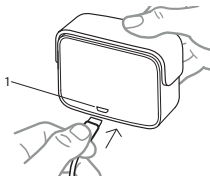
Pode ligar o seu carregador a diferentes fontes de alimentação com 5V CC, saída de 500 mA:



Apenas utilize o cabo USB incluído.



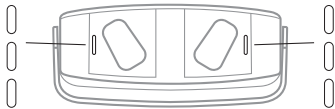
Ligue o cabo ao carregador:



1. Porta micro USB

Ligado

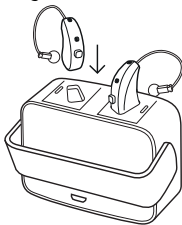
Quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, os indicadores luminosos **cintilam 5 vezes em branco** e, em seguida, desligam-se:



O carregador fica em modo de pausa e pronto para carregar o seu aparelho auditivo.

Carregar o aparelho auditivo

Coloque suavemente o seu aparelho auditivo na fonte de carregamento. O aparelho auditivo desliga-se automaticamente.



Quando está ligado à alimentação, o carregador pode carregar dois aparelhos auditivos em simultâneo, cada aparelho auditivo pode ser carregado individualmente, dependendo do estado do aparelho auditivo.

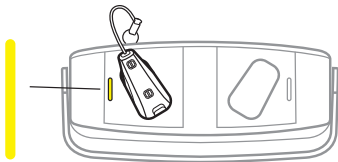
Isto significa que se um aparelho auditivo estiver totalmente carregado e for colocado no carregador, não irá carregar.

No entanto, se o outro aparelho auditivo *não* estiver carregado, irá carregar.

O carregamento completo do seu aparelho auditivo demora aproximadamente 4 horas. Se carregar o seu aparelho auditivo durante meia hora, terá aproximadamente 4 horas de utilização.

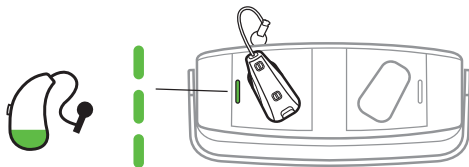
Indicadores de carga

Enquanto o carregador estiver a detetar o aparelho auditivo, o indicador luminoso fica **fixo com a cor amarela**:

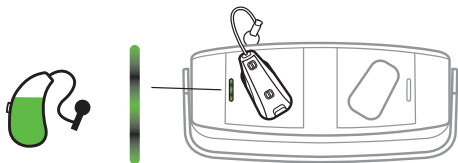


Assim que o carregador detetar o aparelho auditivo, começará o carregamento.

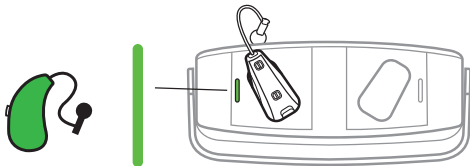
O indicador luminoso irá **cintilar com a cor verde** para indicar que o aparelho auditivo tem a bateria fraca e menos de **40% carregado**:



O indicador luminoso irá **brilhar com a cor verde** para indicar que o aparelho auditivo está mais de **40% carregado**:



O indicador luminoso irá **ficar fixo com a cor verde** para indicar que o aparelho auditivo está **100% carregado**:



Após o carregamento

Evite puxar pelo tubo/fio auricular para remover os aparelhos auditivos das fontes de carregamento, uma vez que isto poderia danificar a ligação ao aparelho auditivo.

Em vez disso, coloque os dedos à volta do aparelho auditivo quando o estiver a remover do carregador.

Quando remover o aparelho auditivo do carregador, o aparelho auditivo liga-se após alguns segundos.

Lembre-se de o desligar se não o for utilizar imediatamente.

Imediatamente após o carregamento, o aparelho auditivo pode ficar temporariamente quente.

Se não estiver confortável com isto, aguarde alguns minutos, até o aparelho auditivo atingir uma temperatura ambiente, antes de o colocar.

Visão geral dos indicadores luminosos

Indicadores luminosos	Estado
A cintilar com a cor branca 	O carregador está ligado à alimentação
Fixo com a cor amarela 	O carregador está a detetar o aparelho auditivo
A cintilar com a cor verde 	O aparelho auditivo está a carregar Bateria com menos de 40%
A brilhar com a cor verde 	O aparelho auditivo está a carregar Bateria com mais de 40%

Indicadores luminosos	Estado
Fixo com a cor verde 	O aparelho auditivo está totalmente carregado Bateria 100% carregada
Um indicador a cintilar com a cor vermelha 	Ocorreu um erro durante o carregamento e o carregamento parou Consulte a Resolução de Problemas
Ambos os indicadores estão a cintilar com a cor vermelha 	Ocorreu um erro durante o carregamento e o carregamento parou Consulte a Resolução de Problemas
A cintilar com a cor amarela 	A temperatura do aparelho auditivo tornou-se demasiado elevada durante o carregamento e o carregamento ficou em pausa Consulte a Resolução de Problemas

LIMPEZA

Normalmente, o carregador não precisa de limpeza. Se necessário, limpe cuidadosamente o carregador com um pano macio e seco.

Se verificar que há poeira na fonte de carregamento, sopre suavemente para a limpar. Se isso não for suficiente, limpe suavemente a fonte de carregamento com um cotonete.

Para remover o cerúmen do carregador, limpe com cuidado com um pano macio com um pouco de detergente suave doméstico.



Nunca utilize objetos afiados/pontiagudos para limpar o carregador.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Estas páginas contêm conselhos sobre o que fazer se o seu carregador não funcionar como esperado.

Indicadores lumino- sos	Possível causa	Solução
Sem luzes	O carregador não está ligado	Certifique-se de que o cabo USB está ligado a um adaptador de energia e, em seguida, ligado a uma tomada de parede
	O aparelho auditivo não está devidamente colocado no carregador	Coloque o aparelho auditivo de forma correta no carregador
Um ou ambos indicadores estão a cintilar com a cor amarela 	A temperatura que o rodeia ou do aparelho auditivo excede um limite crítico e o carregamento é pausado	O carregamento continuará quando a temperatura que o rodeia ou do aparelho auditivo tiver reduzido. Se isso acontecer continuamente, encontre um lugar mais fresco para carregar o seu aparelho auditivo

Indicadores lumino- sos	Possível causa	Solução
Um indicador a cintilar com a cor vermelha 	O carregador não reconhece o aparelho auditivo	Remova o aparelho auditivo incompatível
	O aparelho auditivo tem um erro crítico	Remova o aparelho auditivo, desligue-o da alimentação durante 10 segundos e depois tente novamente Se o carregador continuar a cintilar com a cor vermelha, entre em contacto com o seu profissional de cuidados auditivos
Ambos os indicadores a cintilar com a cor vermelha 	O carregador tem um erro crítico	Remova o aparelho auditivo, desligue-o da alimentação durante 10 segundos e depois tente novamente Se o carregador continuar a cintilar com a cor vermelha, entre em contacto com o seu profissional de cuidados auditivos

INFORMAÇÕES REGULAMENTARES

Utilização prevista

O modelo WPT102 do carregador WIDEX mRIC deve ser utilizado para carregar o WIDEX MOMENT™ MOMENT™ MRR2D.

Diretivas UE

Diretiva 2014/53/UE

O WSAUD A/S declara, por este meio, que o WPT102 está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 2014/53/UE.

O WPT102 possui um transmissor de rádio que funciona a: 6,78 MHz, 13,4 dBμA/m a 3 m.

Pode obter uma cópia da Declaração de Conformidade de acordo com a Diretiva 2014/53/UE em:

www.widex.com/doc



N26346

Informação sobre a eliminação

Não elimine os aparelhos auditivos, os respetivos acessórios e os carregadores juntamente com os resíduos domésticos normais.

Os aparelhos auditivos, os respetivos acessórios e os carregadores devem ser eliminados em instalações para resíduos elétricos e equipamento eletrónico, ou ser dados ao seu profissional de cuidados auditivos para uma eliminação segura.

Para devolver ou enviar os dispositivos, entre em contacto com o seu profissional de saúde auditiva.

A expedição do carregador e dos aparelhos auditivos dever cumprir os regulamentos locais.

SÍMBOLOS

Símbolos habitualmente utilizados pela WSAUD A/S na rotulagem de dispositivos médicos (rótulos, instruções de utilização, etc.)

Símbolo	Título/Descrição
	Fabricante O produto é fabricado pelo fabricante cujo nome e morada estão indicados ao lado do símbolo. Caso seja apropriado, também pode estar indicada a data de fabrico.
	Número de catálogo O número de catálogo (artigo) do produto.
	Consultar as instruções de utilização As instruções de utilização contêm informações preventivas importantes (advertências/precauções) e têm de ser lidas antes da utilização do produto.
	Aviso/Cuidado O texto marcado com um símbolo de aviso/cuidado deve ser lido antes da utilização do produto.
	Marcação REEE “Não colocar no lixo doméstico”. Quando tiver de eliminar um produto, tem de o enviar para um ponto de recolha designado para reciclagem e recuperação, de forma a não prejudicar o ambiente e a saúde humana como resultado da presença de substâncias perigosas.

Símbolo	Título/Descrição
	Marcação CE O produto está em conformidade com os requisitos definidos nas diretivas europeias de marcação CE.
	Marcação RCM O produto está em conformidade com os requisitos regulamentares de segurança elétrica, de CEM e de espectro de radiofrequências para produtos fornecidos aos mercados australiano e neozelandês.
	Logotipo da FCC O produto cumpre as Normas 47 CFR relevantes dos EUA. FCC – Federal Communications Commission.
	Dispositivo médico Indicação de que o dispositivo é um dispositivo médico.

FCC AND ISED STATEMENTS

Federal Communications Commission Statement



This device complies with part 15/part 18 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by WSAUD A/S could void the user's authority to operate the equipment.

ISED Statement / Déclaration d'ISED

CAN RSS-216/CNR-216

CAN ICES-1/NMB-1

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/recepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

(1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;

(2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioelectrique subi, meme si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

ISED RADIATION EXPOSURE STATEMENT:

This equipment complies with ISED RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

ISED EXPOSITION AUX RADIATIONS:

Cet equipement est conforme avec ISED les limites d'exposition aux rayonnements defini es pour un controle environnement. Cet emetteur ne doit pas etre co-localises ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou emetteur.



WSAUD A/S

Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngby, Denmark
www.widex.com

Manual no.:
9 514 0598 090 04
Issue:
2024-03



9 514 0598 090 04